

**ηWOKANBWUUNNI**

**SUPYIRE - TUBABUSHΕENRE  
TUBABUSHΕENRE - SUPYIRE**

**LEXIQUE**  
DE L'ORTHOGRAPHE SUPYIRE

**SUPYIRE - FRANÇAIS  
FRANÇAIS - SUPYIRE**



SIL,  
BP 2232, Bamako  
République du Mali



## **INTRODUCTION**

Ce lexique a pour but de se servir comme un standard pour ceux qui veulent écrire le supyiré.

Le dialecte de la région de Kapolondougou a été fixé par le Ministère d'Education (Direction Nationale d'Alphabétisation Fonctionnelle et de Linguistique Appliquée) comme dialecte standard. Dr. Robert Carlson de la SIL a élaboré un dictionnaire expérimental de ce dialecte, qui comprend plus de 4.000 mots.

Ce lexique, élaboré par Lamine Sanogo et Michael Jemphrey est basé sur le susdit dictionnaire, mais est plus restreint et se limite aux mots de base pour aider surtout celui qui commence à écrire la langue.

Pour bien écrire une langue, on a aussi besoin de connaître des principes de grammaire et nous vous encourageons de vous référer au livret ECRIVONS LE SUPYIRE qui trace les principes de la grammaire supyiré.

Nous serions contents de recevoir vos remarques sur le lexique. Veuillez les adresser à l'Equipe Supyire SIL, Farakala, BP 75, Sikasso, ou bien à l'Equipe Supyire, SIL, BP 2232, Badalabougou, Bamako.



Association SIL,  
BP 2223, Badalabougou,  
Bamako

Edition expérimentale

1ère édition/ 2ème trimestre 2003/ 100 copies

© 2003, Tous droits réservés

## L'ALPHABET SUPYIRE

Jetons un coup d'oeil sur l'alphabet supyiré. Vous remarquerez qu'il comprend plus de lettres que l'alphabet français. Ceci est dû au fait que, contrairement au supyiré et aux autres langues maliennes, le français n'a pas été écrit en suivant le principe que chaque son doit être représenté par un seul symbole et que le même symbole doit toujours représenter le même son. En supyiré, **t** se prononce toujours de la même façon, alors qu'en français, parfois il ne se prononce pas. Le supyiré est donc avantage puisqu'il s'écrit comme il se prononce.

|    |   |           |                       |
|----|---|-----------|-----------------------|
| a  | comme en français <i>accord</i>         | naga      | <i>feu</i>            |
| b  | comme en français <i>balafon</i>        | baga      | <i>maison</i>         |
| c  |   | canja     | <i>soleil</i>         |
| d  | comme en français <i>danser</i>         | dùfugo    | <i>maïs</i>           |
| e  |   | kebe      | <i>casser</i>         |
| ɛ  |   | kerege    | <i>champ</i>          |
| f  | comme en français <i>faire</i>          | faanra    | <i>construire</i>     |
| g  |   | fáaga     | <i>pierre</i>         |
| h  |   | láha      | <i>laisser</i>        |
| i  | comme en français <i>riz</i>            | pi        | <i>être dangereux</i> |
| j  |   | jàhii     | <i>haricots</i>       |
| k  | comme en français <i>karité</i>         | kuni      | <i>la route</i>       |
| l  | comme en français <i>lion</i>           | lakolo    | <i>école</i>          |
| m  | comme en français <i>mère</i>           | múgo      | <i>ouvrir</i>         |
| n  | comme en français <i>nager</i>          | nàmpɔnɔ   | <i>étranger</i>       |
| ɲ  |   | ja        | <i>nager</i>          |
| ŋ  |   | ŋámii     | <i>jumeaux</i>        |
| o  | comme en français <i>pot</i>            | bogo      | <i>Kora</i>           |
| ɔ  |   | no        | <i>arriver</i>        |
| p  | comme en français <i>parent</i>         | puni      | <i>tous</i>           |
| r  |   | sára      | <i>tabac</i>          |
| s  | comme en français <i>savoir</i>         | sika      | <i>chèvre</i>         |
| sh | comme <i>ch</i> en français <i>chat</i> | shuunni   | <i>deux</i>           |
| t  | comme en français <i>table</i>          | tùnnnturo | <i>message</i>        |
| u  | comme <i>ou</i> en français <i>fou</i>  | kuro      | <i>chemin</i>         |
| v  | comme en français <i>vestibule</i>      | vúvugo    | <i>guêpe maçon</i>    |
| w  |   | wocon     | <i>crocodile</i>      |
| y  | comme en français <i>Yugoslavie</i>     | yaaga     | <i>chose</i>          |
| z  | comme en français <i>zone</i>           | zànntuŋɔ  | <i>hyène</i>          |
| zh | comme <i>j</i> en français <i>juste</i> | zhenge    | <i>baobab</i>         |

### Les voyelles nasales

|    |  |       |                           |
|----|--|-------|---------------------------|
| an |  | santu | <i>perdrix</i>            |
| ɛn |  | pen   | <i>avoir mauvais goût</i> |
| in |  | tin   | <i>être gonflé</i>        |
| ɔn |  | kwɔn  | <i>couper</i>             |
| un |  | kùn   | <i>croquer</i>            |

## COMMENT UTILISER LE LEXIQUE

L'ordre alphabétique est le suivant:

a b c d e ε f g h i j k l m n ŋ n o o p q r s sh t u v w y z zh

Dans la première partie, Supyiré-Français, les noms ont généralement quatre formes dans l'ordre suivante:

le singulier indéfini, le singulier défini, le pluriel indéfini, le pluriel défini, ex.

**baga, bage, baya, bayi**                          maison

les verbes ont deux formes: le perfectif et l'imperfectif, ex.

**núru, núruni**                                  retourner

Dans la deuxième partie, Français-Supyiré, on trouve seulement une forme pour chaque nom (le singulier défini) et chaque verbe (le perfectif). Pour trouver les autres formes, il faut se référer à la partie Supyiré-Français.

|   |  |
|---|--|
| <b>ame</b>                                | bàhantabili, bàhantabilini,              |
| ainsi, comme ça                           | bàhantapyaa, bàhantapyagii               |
| <b>amuni</b>                              | banane                                   |
| c'est ainsi                               | <b>bâhara, bâhare</b>                    |
| àrajwo, àrajwoŋi, àrajwoo,                | jouer                                    |
| àrajwoobii                                | <b>bàla, bàlanji, bàlii, bàlibii</b>     |
| àrajwotiiwe, àrajwotiiŋi,                 | ballon                                   |
| àrajwotiilii, àrajwotiibii                | <b>bamba, bambaŋi</b>                    |
| radio simple                              | poussière                                |
| avyen, avyenŋi                            | <b>bàra, bàraŋi</b>                      |
| avion                                     | conversation, causerie                   |
| <b>bà</b>                                 | <b>bâra, bârali</b>                      |
| comme, pour que,                          | ajouter, joindre, pincer                 |
| afin que, de sorte que                    | <b>bâraga, bârage, bâraya, bârayi</b>    |
| <b>ba, banji, baali, baabii</b>           | porte, battant                           |
| fleuve, rivière                           | <b>bâraga, bârage</b>                    |
| bâafwohɔ, bâafwohe, bâafwohɔyo,           | pouvoir, puissance                       |
| bâafwohɔyi                                | <b>bashɔngɔ, bashɔnge,</b>               |
| écume, mousse                             | <b>bashɔnyo, bashɔnyi</b>                |
| <b>bara, barani, baara, baare</b>         | chambre à coucher                        |
| maisonnette                               | <b>bèejcige, bèejcige, bèejciye,</b>     |
| baanga, baange, baanya, baanyi            | <b>bèejciyi</b>                          |
| houe                                      | côte                                     |
| <b>baanra, baanni, baanra, baanre</b>     | <b>bégele</b>                            |
| petite houe                               | préparer, ranger, apprêter,              |
| baanpya, baanpyaŋi, baanpyaa,             | organiser, apprêter(s') préparer(se)     |
| baanpyaabii                               | <b>bese, besenji, besee, beseebii</b>    |
| lame de houe                              | machette, coupe-coupe                    |
| <b>báara, báaraŋi</b>                     | <b>beseŋkyaan, beseŋkyaanni,</b>         |
| travail                                   | <b>beseŋkyaanhahii, beseŋkyaanhagii</b>  |
| báarapyi, báarapyiŋi, báarapyii,          | cure-dents                               |
| báarapyiibii                              | <b>beeze, bezenji, beezee, beezeebii</b> |
| travailleur, manoeuvre, ouvrier           | balafre                                  |
| <b>babile, babilini, bapya, bapyaagii</b> | <b>bê, bêni</b>                          |
| chambre, pièce                            | juste, convenir, correct                 |
| <b>bada</b>                               | coincider, entendre (s')                 |
| jamais                                    | harmonie (être en), rencontrer           |
| <b>bafaranama, bafaranamaŋi</b>           | <b>bèenŋje, bèenŋke, bèenŋye,</b>        |
| gouverneur, gouvernement                  | <b>bèenŋyi</b>                           |
| <b>baga, bage, baye, bayi</b>             | puits                                    |
| maison, bâtiment, famille                 | <b>bèenŋcere, bèenŋceni, bèenŋcerii,</b> |
| <b>bâhaga, bâhage, bâhaya, bâhayi</b>     | <b>bèenŋcerigii</b>                      |
| amusement, jeux                           | puisette                                 |
| <b>bâhaŋa, bâhaŋi,</b>                    | <b>bén, benni</b>                        |
| <b>bâhamii, bâhampii</b>                  | ramasser, rassembler, entasser           |
| punaise                                   | forcer, éduquer, dresser, obliger        |
| <b>bâhanta, bâhantaŋi</b>                 | <b>bènge, bènge, bênya, bênyi</b>        |
| banane                                    | saison sèche                             |
|   | <b>-berε, -berii (pibere, piberii)</b>   |
|   | autre                                    |

|   |   |
|---|---|
| <b>b i, b ini, b igii, b igigii</b>         |   |
| <b>b ige, b iye, b iyi</b>                  | <b>bwɔɔn, bwɔɔnni, bwɔngii,</b>           |
| bâton                                       | <b>bwɔngigii</b>                          |
| <b>b le, b lini</b>                         | frapper (action de)                       |
| graine                                      | <b>bwùun, bwùunni, bwònhii,</b>           |
| <b>b le, b lege</b>                         | <b>bwònhigii</b>                          |
| épais (être)                                | grenier                                   |
| <b>bíle, bílili</b>                         | <b>bwuun, bwuunni, bwɔnhii,</b>           |
| ramasser, récolter                          | <b>bwɔnhigii</b>                          |
| <b>binine, binini, binigii, binigii</b>     | foyer                                     |
| tontine                                     | <b>bya, byii</b>                          |
| <b>bíni, bínini</b>                         | boire, fumer, chiquer                     |
| réunir (se), rassembler (se)                | <b>byaa, byaani, byagii, byagii</b>       |
| ensemble (faire), entasser                  | boire (action de)                         |
| <b>b ro, b roŋi</b>                         | <b>byaa, byaani, byeəni,</b>              |
| bureau                                      | <b>byahii, byahigii</b>                   |
| <b>b tige, b tigiŋi, b tigii, b tigibii</b> | front                                     |
| boutique                                    | <b>byaga, byage</b>                       |
| <b>bò, bùu</b>                              | soif                                      |
| tuer  | <b>byanhara, byanhare</b>                 |
| <b>bogolatere, bogolateni,</b>              | approcher(s'), près                       |
| <b>bogolaterii, bogolaterigii</b>           | <b>byé, byíi</b>                          |
| gecko, salamandre                           | porter sur dos, éllever, éduquer          |
| <b>bôgoro, bôgore</b>                       | <b>cáa, cáá</b>                           |
| entourer, entasser                          | aimer, vouloir                            |
| <b>boro, boni, bɔrii, bɔrigii</b>           | <b>caala, caali</b>                       |
| sac, poche                                  | disperser                                 |
| <b>bùgo, bùgoŋi, bùgii, bùgobii</b>         | <b>càana, càante</b>                      |
| case  | chose étalée pour être sècher             |
| <b>bùguro, bùguni</b>                       | <b>caanga, caange, caanya, caanyi</b>     |
| petite case                                 | marché                                    |
| <b>bùguro, bùgure</b>                       | <b>caanra, caanre</b>                     |
| hameau                                      | arriver avant                             |
| <b>bùmbanja, bùmbanjke,</b>                 | <b>caawa, caaŋi, caalii, caabii</b>       |
| <b>bùmbajya, bùmbajyi</b>                   | porc, cochon, phacochère                  |
| lit, tara                                   | <b>canmbile, canmbilini, canmpyaa,</b>    |
| <b>bùmbantahani</b>                         | <b>canmpyaggii</b>                        |
| l'acte de faire le tara                     | jour                                      |
| <b>butono, butoni</b>                       | <b>canŋja, canŋke, canya, canyi</b>       |
| enterrement                                 | jour                                      |
| <b>bùuŋo, bùuge, bùuŋi</b>                  | <b>canmpyinjoni</b>                       |
| grand (être), gros (être)                   | jour de repos                             |
| <b>bùuŋo, bùuŋke, bùuŋyo, bùuŋyi</b>        | <b>canmpaanga, canmpaange</b>             |
| cloche                                      | <b>canmpaanya, canmpaanyi</b>             |
| <b>bwooro, bwoore</b>                       | demi-jour                                 |
| gratter, râcler, raser                      | <b>cânra, cânre, cânrali</b>              |
| sarcler, désherber                          | jaillir, rejoillir, gicler, éclabousser   |
| <b>bwòn, bwùun</b>                          | rebeller (se), révolter (se), refuser     |
| frapper, toucher, battre                    | <b>cànraga, cànrage, cànriya, cànriyi</b> |
|   | lion                                      |

|   |                                    |
|---|------------------------------------|
| <b>canvyinge, canvyinge, canvyinye,</b> | c nmpyicwo, c nmpyicwoŋi,          |
| <b>canvyinyi</b>                        | c nmpyicyεε, c nmpyicyεεbii        |
| après-midi                              | parente                            |
| <b>cè, c ni</b>                         | c nmpyii, c nmpyibii               |
| savoir, connaître                       | parents consanguins                |
| <b>cée, céeli</b>                       | cinqε, cinqke                      |
| aiguiser, affiler                       | bûche                              |
| <b>cêe</b>                              | cínjyewaawa, cínjyewaŋi            |
| chanter                                 | début de vieillesse (femme)        |
| <b>ceewe, ceenji, cyee, cyeebii</b>     | cínjyε, cínjyenji, cínjyee,        |
| femme                                   | cínjyeebii                         |
| <b>ceme, cempe</b>                      | vieille femme                      |
| amitié                                  | cínuŋo, cínuŋke, cínuyo, cínuyi    |
| <b>cere, ceni, cerii, cerigii</b>       | souche                             |
| calebasse, oeuf                         | cipeere, cipeere                   |
| <b>ceveno, cevenoŋi</b>                 | homme marié                        |
| ami (homme)                             | cíperewa, cíperenji,               |
| <b>ceveŋicwo, ceveŋcwoŋi,</b>           | cíperii, cíperibii                 |
| <b>ceveŋcyaa, ceveŋcyaabii</b>          | marchand                           |
| amie                                    | cipoo, cipoonji, cipee, cipeebii   |
| <b>cevoo, cevooni, cevee, ceveebii</b>  | mari                               |
| ami                                     | cípyire                            |
| <b>cêegε, cêege</b>                     | nudité                             |
| accuser                                 | cipyire, cipyire                   |
| <b>cenme, cenmi</b>                     | jeune femme en mariage             |
| repiquer, planter                       | círi, círini                       |
| <b>cibilaaga, cibilaage, cibilaaya,</b> | rencontrer                         |
| <b>cibilaayi</b>                        | ciri, ciri                         |
| semaine                                 | décortiquer                        |
| <b>cige, cige, ciye, ciyi</b>           | círi, círi                         |
| arbre, plante                           | éternuer                           |
| <b>cígile, cyíle</b>                    | círidge, círidge                   |
| renverser                               | perdre connaissance                |
| <b>ciwe, ciŋji, ciili, ciibii</b>       | círiŋε, círiŋji, círimii, círimpii |
| cordonnier                              | orphelin                           |
| <b>ciicwo, ciicwoŋi</b>                 | cógo, cágogni, cágii, cágibii      |
| cordonneuse, griot                      | manière, sorte                     |
| <b>cijiriŋε, cijiriŋke,</b>             | coon, coonji, cœenlii, cœenbii     |
| <b>cijiriŋyε, cijiriŋyi</b>             | cadet, petit frère, petite soeur   |
| femme stérile                           | coonfoo, coonfooŋi, cœenfee,       |
| <b>cikwɔnro, cikwɔnre</b>               | cœefeebii                          |
| mariage, noces                          | petit frère, petite soeur          |
| <b>cin, cinŋji, cinmii, cinmpii</b>     | cû, cwôre                          |
| panthère, léopard                       | saisir, attraper                   |
| <b>cîn, cîn</b>                         | cùuŋo, cuuge                       |
| tisser, tresser                         | être en bonne santé                |
| <b>c nmpworo, c nmpworonji,</b>         | se porter bien, guérir             |
| <b>c nmpworii, c nmpworibii</b>         | cwò, cwòŋji, cwò, cwòbii           |
| parent                                  |                                    |

|                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| filet, hamac                          | <b>cyii, cyiini, cyigii, cyigigii</b>    |
| <b>cwo, cwo</b>                       | cuisse                                   |
| tomber                                | <b>cyîige, cyîige</b>                    |
| <b>cwo, cwoŋi</b>                     | être rusé, intelligent                   |
| femme, épouse                         | <b>cyiin, cyiinni, cinŋii, cinŋkii</b>   |
| <b>cwoo, cwooni, cwɔhii, cwɔhigii</b> | cinni, cinnte, cinŋke                    |
| pot, canari, marmite                  | manche, mât, poteau                      |
| <b>cwoolo, cwooli</b>                 | <b>cyín, cyínni</b>                      |
| être gros, être grand,                | dehors                                   |
| vanner (le mil)                       | <b>cyirige</b>                           |
| <b>cwɔgo, cwɔge</b>                   | couper en petit morceaux                 |
| maigrir                               | <b>dá, dáa</b>                           |
| <b>cwɔgo, cwɔge, cwoyo, cwoyi</b>     | croire, avoir confiance                  |
| grand canari                          | <b>dá, dáŋi, dáa, dáabii</b>             |
| <b>cwɔho, cwɔholi, cwɔre</b>          | nombre, prix                             |
| supporter, tenir, soutenir            | <b>dáfa, dáfani</b>                      |
| <b>cwɔn, cwuun</b>                    | compléter                                |
| déchirer                              | <b>darashi, darashiji, darashii,</b>     |
| <b>cwón, cwúun</b>                    | <b>darashiibii</b>                       |
| diminuer, rester petit                | franc, cinq francs                       |
| <b>cwɔnho, cònre</b>                  | <b>d izi, d iziŋi</b>                    |
| pétrir                                | fil                                      |
| <b>cwɔnro, cwoonre</b>                | <b>dipnye, dipnyenji</b>                 |
| cendres                               | monde                                    |
| <b>cwɔnro, cwɔnrøli</b>               | <b>d ri, d rili</b>                      |
| être dans l'embarras, être occupé     | tirer                                    |
| <b>cwoonro, cɔɔnre</b>                | <b>dògotoro, dògotoronji, dògotorii,</b> |
| trier, séparer, choisir               | <b>dògotorobii</b>                       |
| <b>cwù, cwùŋi, cwùu, cwùubii</b>      | médecin, infirmier                       |
| souris                                | <b>dògotorobaga, dògotorobage,</b>       |
| <b>cwû, cwûŋi</b>                     | <b>dògotorobaya, dògotorobayi</b>        |
| forêt, Côte d'Ivoire                  | dispensaire, clinique                    |
| <b>cya, caa</b>                       | <b>dirapo, dirapoŋi, dirapoo,</b>        |
| chercher, avoir des rapports          | <b>dirapoobii</b>                        |
| sexuels avec                          | drapeau                                  |
| <b>cyàha, cyàhali</b>                 | <b>dùba, dùbaŋi, dùbaii, dùbabii</b>     |
| rire, se moquer                       | miroir, bénédiction                      |
| <b>cyán, cyáan</b>                    | <b>dùcyen, dùcyenge</b>                  |
| faire tomber, terrasser, pondre,      | <b>dùcyenya, dùcyenyi</b>                |
| construire, fonder                    | lac, mare, étang                         |
| <b>cyé, cyíge</b>                     | <b>dufa, dufanji, dufaa, dufaabii</b>    |
| refuser, s'opposer                    | poche, viande d'un animal non            |
| <b>cyebahaga, cyebahage</b>           | égorgé                                   |
| jeu, amusement                        | <b>dùfaanja, dùfaannŋke, dùfaanya,</b>   |
| <b>cyêe, cyêre</b>                    | <b>dùfaanyi</b>                          |
| montrer, indiquer                     | âne                                      |
| <b>cyere, cyerege</b>                 | <b>dùfucyiin, dùfucyiinni,</b>           |
| couper, tailler                       | <b>dùfucinŋii, dùfucinŋkii</b>           |
| <b>cyêennε, cyêenni</b>               | mât à maïs, bâton à maïs                 |
| trembler                              | <b>dùgo, dùru</b>                        |

|   |  |
|---|--|
| monter, grimper                           | <b>fâara, fâre</b>                             |
| <b>dùgo, dùguge</b>                       | ramasser, nettoyer                             |
| être lourd                                | <b>fâba, fâbali</b>                            |
| <b>dùgo, dùge, dùyo, dùyi</b>             | être parasseux, être à moitié sec              |
| marigot                                   |  |
| <b>dûro, dûruni</b>                       |  |
| ruisseau                                  |  |
| <b>dûgupanŋa, dûgupanŋke,</b>             | <b>faha, fahage</b>                            |
| <b>dûgupanŋya, dûgupanŋyi</b>             | être léger, diminuer, gronder                  |
| fourmi rouge                              | <b>fana, fananji</b>                           |
| <b>dûgupwun, dûgupwunŋi,</b>              | un cadeau (ex. poulet) donné à un              |
| <b>dûgupwuun, dûgupwuunbii</b>            | étranger                                       |
| fourmi rouge                              | <b>fana, faninji</b>                           |
| <b>dûgusɔn, dûgusɔnŋi</b>                 | donner un cadeau (ex. poulet) à un             |
| fête de village                           | étranger                                       |
| <b>dûrugo, dûruge</b>                     | <b>fânfanga, fânfange, fânfanya,</b>           |
| faire monter, porter en haut              | <b>fânfanyi</b>                                |
| <b>faa, faa</b>                           | toile (ex. d'araignée)                         |
| cultiver                                  | <b>fanga, fange, fanya, fanyi</b>              |
| <b>faa, faanji</b>                        | flûte  |
| culture, travail                          | <b>fânhâ, fânhê, fânya, fânyi</b>              |
| <b>fâa, fâre / fâali</b>                  | pouvoir, puissance, obligation,                |
| changer, échanger                         | nécessité                                      |
| <b>fâaga, fâage, fâaya, fâayi</b>         | <b>fânhara, fânhare</b>                        |
| pierre, caillou                           | tâter, malaxer, caresser                       |
| <b>fâawaani, fâawage,</b>                 | <b>fânya, fanŋke, fanŋya, fanŋyi</b>           |
| rocher                                    | tombeau, cimetière                             |
| <b>fâan, fâange</b>                       | <b>fârafine, fârafintte</b>                    |
| devenir sèche                             | race noire                                     |
| <b>faanwa, faanŋji, faanlii, faanbii</b>  | <b>fê, fî</b>                                  |
| être paralysé, perclus                    | courir, conduire                               |
| <b>fâanŋa, fâanŋke, fâanya, fâanyi</b>    | <b>fêen, fêenre/ fêenli</b>                    |
| tissu, vêtements                          | pencher, déplacer (se)                         |
| <b>faanra, faanre</b>                     | <b>fêre, fêrəli</b>                            |
| construire, battir                        | être heureux                                   |
| <b>faapyi, faapyinji, faapyii,</b>        | <b>fêrempe, fêrempe</b>                        |
| <b>faapyiibii</b>                         | bonheur, paix                                  |
| paysan, cultivateur                       | <b>fîi, fîli</b>                               |
| <b>faapyii, faapyiini</b>                 | battre   |
| culture, agriculture                      | <b>fiige, fiige, fiiye, fiiyi</b>              |
| <b>faapyinŋkooŋi</b>                      | genre, type, clan, nom de famille              |
| culture à tour de rôle d'un groupe        | <b>fiige</b>                                   |
| <b>faapyinu, faapyinuŋi, faapyiniiyε,</b> | comme  |
| <b>faapyiniiyi</b>                        | <b>fiige, fiige</b>                            |
| boeuf de labour                           | égrainer (le maïs)                             |
| <b>faapyinupeeni</b>                      | <b>file, filili</b>                            |
| boeuf de labour                           | approcher, apporter, rapprocher                |
| <b>faapyituugo, faapyituuge,</b>          | <b>f léri, f leriŋji, f lerii, f leriiibii</b> |
| <b>faapyituuyo, faapyituuyi</b>           | fleur  |
| grande houe, charrue                      | <b>filili, filili</b>                          |
|   | ramper, se traîner                             |

|   |   |
|---|---|
| <b>fine</b> , fini  |   |
| mentir  |   |
| <b>finetiri</b> , <b>finetiriŋi</b> , <b>finetirii</b> ,          |   |
| <b>finetiriibii</b>   |   |
| fenêtre   |   |
| <b>f nime</b> , <b>f nimpe</b>                                    |   |
| pus   |   |
| <b>finiŋe</b> , <b>finiŋi</b> / <b>finaage</b>                    |   |
| être blanc, clair, propre, franc,                                 |   |
| sincère   |   |
| <b>fo</b>   |   |
| jusqu'à, sauf, excepté  |   |
| <b>fô</b> , <b>fôni</b>   |   |
| être pauvre, échouer, manquer                                     |   |
| <b>folo</b>   |   |
| d'abord, encore, il y a longtemps,                                |   |
| autrefois, ancien temps   |   |
| <b>fôŋo</b> , <b>fôŋke</b>  |   |
| pauvreté  |   |
| <b>foo</b> , <b>fooŋi</b> , <b>fee</b> , <b>feebii</b>            |   |
| (ex. <i>fânhafoo</i> , <i>kafinarafoo</i> ,                       |   |
| <i>kulufoo</i> , <i>nùŋufoo</i> , <i>yyahafoo</i> )               |   |
| possesseur, propriétaire  |   |
| <b>fôŋŋo</b> , <b>fôŋŋi</b>                                       |   |
| réconforter, consoler   |   |
| <b>-fu</b>  |   |
| (ex. <i>canvuge</i> , <i>cifure</i> , <i>kafeefuge</i> ,          |   |
| <i>lufuge</i> , <i>tɔɔnvuge</i> , <i>sinvuge</i> )                |   |
| chaud   |   |
| <b>fucere</b> , <b>fuceni</b> , <b>fucérii</b> , <b>fucérigii</b> |   |
| ventre  |   |
| <b>fugo</b> , <b>furu</b>   |   |
| éteindre, mourir  |   |
| <b>fugugo</b> , <b>fuguge</b> , <b>fuguyo</b> , <b>fuguyi</b>     |   |
| forge   |   |
| <b>fuguro</b> , <b>fugure</b>                                     |   |
| fouiller, étaler, éclater en                                      |   |
| morceaux  |   |
| <b>fûguro</b>   |   |
| éffrayer, s'agiter en mourant                                     |   |
| <b>fukanga</b> , <b>fukange</b> , <b>fukanya</b> ,                |   |
| <b>fukanyi</b>  |   |
| aile, épaulé  |   |
| <b>fûkina</b> , <b>fûkinanji</b> , <b>fûkinaiii</b> ,             |   |
| <b>fûkinabii</b>  |   |
| lampe traditionnelle  |   |
| <b>fûn</b> , <b>fûnni</b>   |   |
| suer, transpirer, pousser   |   |
| <b>fûnmo</b> , <b>fûnmpe</b>                                      |   |
| sueur, transpiration  |   |
|   | <b>funmpenkyaa</b> , <b>funmpenkani</b> ,                     |
|   | <b>funmpenkarii</b> , <b>funmpenkariigii</b>                  |
|   | souci, situation inquiétante                                  |
|   | <b>funmpenre</b> , <b>funmpæenre</b>                          |
|   | souci, anxiété, inquiétude                                    |
|   | <b>fùŋŋcwəgo</b> , <b>fùŋŋcwəge</b> ,                         |
|   | <b>fùŋŋcwoyo</b> , <b>fùŋŋcwoyi</b>                           |
|   | jarre   |
|   | <b>funjø</b> , <b>funjke</b> , <b>funyo</b> , <b>funyi</b>    |
|   | dedans, intérieur, ventre                                     |
|   | <b>funjø kàshi</b> , <b>funjke kàshige</b>                    |
|   | rancune   |
|   | <b>funtanhajə</b> , <b>funtanhajke</b>                        |
|   | tomate  |
|   | <b>furo</b> , <b>fure</b>                                     |
|   | excréments, déjections  |
|   | <b>fûru</b> , <b>fûruŋi</b> , <b>fûrii</b> , <b>fûribii</b>   |
|   | estomac   |
|   | <b>furuno</b> , <b>furunoŋi</b> , <b>furunoo</b> ,            |
|   | <b>furunoobii</b>   |
|   | fourneau  |
|   | <b>fúu</b> , <b>fúuli</b>                                     |
|   | éclater, pousser, saigner,                                    |
|   | <b>fwo</b>  |
|   | pardonne-moi, excuse-moi                                      |
|   | <b>fwoo</b> , <b>fwooni</b> , <b>fwöhii</b> , <b>fwöhigii</b> |
|   | crédit, dette, emprunter                                      |
|   | <b>fworo</b> , <b>fwore</b>                                   |
|   | sortir, rendre visite, avoir lieu                             |
|   | <b>fwôro</b> , <b>fwôroge</b> , <b>fwôroli</b>                |
|   | jeter la peau, dépouiller, éplucher                           |
|   | <b>fwórogo</b> , <b>fwóroge</b> ,                             |
|   | <b>fwóroyo</b> , <b>fwóroyi</b>                               |
|   | enveloppe   |
|   | <b>fwò</b> , <b>fwùu</b>                                      |
|   | griller, rôtir  |
|   | <b>fwø</b> , <b>fwu</b>                                       |
|   | souffler, gonfler   |
|   | <b>fwónhø</b> , <b>fwónre</b>                                 |
|   | pourrir, décomposer, putréfier                                |
|   | <b>fwu</b> , <b>fwu</b>                                       |
|   | couler, ramper, abandonner                                    |
|   | <b>fwùnŋkerege</b> , <b>fwùnŋkerege</b> ,                     |
|   | <b>fwùnŋkɔ̄go</b> , <b>fwùnŋkɔ̄ge</b>                         |
|   | champ d'arachides   |
|   | <b>fwùnmbile</b> , <b>fwùnmbilini</b> ,                       |
|   | <b>fwùnmpyaa</b> , <b>fwùnmpyaagii</b>                        |
|   | grain d'arachide  |
|   | <b>fwùnŋcwoo</b> , <b>fwùnŋcwooni</b>                         |
|   | récolte des arachides   |

|  |  |
|--|--|
| <b>fwùnŋgara, fwùnŋgaare</b>             | dans, de, à                              |
| arachides sèches                         | <b>jà, j ni</b>                          |
| <b>fwùnŋkwoɔrɔ, fwùnŋkwoɔre</b>          | merci, vaincre, pouvoir                  |
| coque d'arachide                         | <b>jà, jàŋi, jàa, jàabii</b>             |
| <b>fwuu, fwuuni, fwuu, fwuugii</b>       | photo, image                             |
| igname                                   | <b>jàa, jàani, jàhii, jàhigii</b>        |
| <b>fwùun, fwùunni, fwùun,</b>            | haricot                                  |
| <b>fwùungii</b>                          | <b>jàgapyi, jàgapyiŋi, jàgapyii,</b>     |
| arachide                                 | <b>jàgapyiibii</b>                       |
| <b>fya, fyaŋi, fyaa, fyaabii</b>         | commerçant                               |
| poisson                                  | <b>jàha</b>                              |
| <b>fyá, fyáge</b>                        | cependant, alors que                     |
| avoir peur                               | <b>jàhava, jàhavaŋi</b>                  |
| <b>fyâa, fyâa</b>                        | trahison                                 |
| se dépêcher, se hâter                    | <b>jàsanhaŋa, jàsanhaŋke,</b>            |
| <b>fyagara, fyagare</b>                  | <b>jàsanhaya, jàsanhayi</b>              |
| peur                                     | mâchoire                                 |
| <b>fyâha, fyâhali</b>                    | <b>j ge, j giŋi, j gii, j giibii</b>     |
| se taire                                 | confiance, espoir                        |
| <b>fyânha, fyânre</b>                    | <b>jína, jínaŋi, jínaii, jínabii</b>     |
| être premier, autrefois, avant,          | génie, esprit                            |
| d'abord, précéder                        | <b>jirinɛ, jirini, jirinji, jiriŋkii</b> |
| <b>fyeere, fyeere</b>                    | sein, mamelle                            |
| uriner                                   | <b>jirini jwògo, jirini jwòge</b>        |
| <b>fyeremɛ, fyerempe</b>                 | mamelon                                  |
| urine                                    | <b>jirimɛ, jirimpe</b>                   |
| <b>fyɛnge, fyɛnge, fyɛnya, fyɛnyi</b>    | lait maternelle                          |
| fleur, ver                               | <b>jiriŋwɔrɔŋɛe, jiriŋwɔrɔŋɛŋi,</b>      |
| <b>fyɛenre, fyenga</b>                   | <b>jiriŋwɔrɔŋɛe, jiriŋwɔrɔŋɛebii</b>     |
| fleur, ver                               | frère de lait, soeur de lait             |
| <b>fy , fy ŋi, fy i, fy ibii</b>         | <b>jò, jòore</b>                         |
| python                                   | avaler                                   |
| <b>fyii, fyiini, fyigii, fyigigii</b>    | <b>jo</b>                                |
| plancher, sol                            | qui                                      |
| <b>fyiin, fyiinni,</b>                   | <b>juuli</b>                             |
| <b>fyenhehii, fyenhegii</b>              | combien                                  |
| pénis                                    | <b>jwò, jwòŋi</b>                        |
| <b>fyin, fyinŋi, fyinmii, fyinmpii</b>   | crinière, poil                           |
| aveugle                                  | <b>jwoŋyɛŋi</b>                          |
| <b>fyíngɛ, fyíngɛ</b>                    | cheveu de maïs                           |
| tourner, chanceler, agiter               | <b>jwo, yu</b>                           |
| <b>gaara, gaaraŋi, gaarii, gaariibii</b> | dire, parler                             |
| gare                                     | <b>jwoo, jwooni, jwɔhɔhii, jwɔhɔgii</b>  |
| <b>gáridi, gáridini</b>                  | pénis                                    |
| garder, gouverner                        | <b>jwoolo, jwooli</b>                    |
| <b>gùdurɔn, gùdurɔnŋi</b>                | coudre                                   |
| goudron, asphalte                        | <b>jwooomɔ, jwoompe</b>                  |
| <b>guvernama, guvernamajı</b>            | couture                                  |
| gouvernement                             | <b>jwɔgɔ, jwɔge</b>                      |
| i  | frotter, grincer, aiguiser               |

|   |   |
|---|---|
| <b>jwumɔ, jwumpe</b>                      | tas de tiges, tas de branches             |
| paroles, mots                             | <b>kacige, kacige, kaciye, kaciyi</b>     |
| <b>jwunjyebe, jwunjyemə</b>               | pont                                      |
| tradition, vieille parole                 | <b>kàwyii, kàwyiini, kàwyiinji,</b>       |
| <b>jya, jyaŋi, jyaa, jyaabii</b>          | <b>kàwyiŋkii</b>                          |
| fils                                      | tas de tiges                              |
| <b>jya, jyii</b>                          | <b>Kile kacige</b>                        |
| casser, fendre, faire un bruit, tirer     | pont de dieu (des racines                 |
| un fusil                                  | traversant un marigot pour servir         |
|   | un pont)                                  |
| <br>                                      |   |
| <b>jafoo, jafoonji, jafee, jafeebii</b>   | <b>kaciige, kaciige, kaciye, kaciyyi</b>  |
| fils                                      | hache, os                                 |
| <b>jyè, jyè</b>                           | <b>kaciipyä, kaciipyäŋi, kaciipyäaa</b>   |
| entrer                                    | <b>kaciipyäabii</b>                       |
| <b>jyiyiwyerəŋi</b>                       | lame de hache                             |
| prix d'entrée, frais de participation,    | <b>kàcire, kàcire</b>                     |
| frais d'adhésion                          | fête traditionnelle                       |
| <b>jyé, jyíi</b>                          | <b>kàcwu, kàcwuŋi, kàcwuu,</b>            |
| laver                                     | <b>kàcwuubii</b>                          |
| <b>jyige, jyige, jyiye, jiyi</b>          | souris                                    |
| savon                                     | <b>kacyaga, kacyage, kacyeya,</b>         |
| <b>jiile, jyiili</b>                      | <b>kacyeyi</b>                            |
| traverser                                 | fossé, ravin, lit de ruisseau             |
| <b>kà, kàni</b>                           | <b>kacewyige, kacewyige,</b>              |
| bouillir, peindre, ennuyer,               | <b>kacewyiye, kacewyiyi</b>               |
| tracasser, embêter, vexer                 | trou, fosse                               |
| <b>kà, kàni</b>                           | <b>kacewyii, kacewyiini, kacewyigii,</b>  |
| dessiner, écrire, décorer, teindre,       | <b>kacewyigigii</b>                       |
| oindre, signaler avec une touche          | trou, fosse                               |
| légère                                    | <b>kacyiin, kacyiinni, kacyanhii,</b>     |
| <b>kää, kääli</b>                         | <b>kacyanhigii</b>                        |
| rôtir, frire                              | fétiche                                   |
| <b>kää, kâre</b>                          | <b>kacyinmbwohɔ, kacyinmbwohe,</b>        |
| jurer                                     | <b>kacyinmbwoyo, kacyinmbwoyi</b>         |
| <b>kàanmucya, kàanmucaa</b>               | grand fétiche                             |
| contrôler, vérifier, garder,              | <b>kafaaga, kafaage, kafaaya, kafaayi</b> |
| s'occuper de, remarquer                   | pierre, rocher                            |
| <b>kàbii, kàbiini, kàbigii, kàbigigii</b> | <b>kafeefwɔgɔ, kafeefwɔge,</b>            |
| bâton                                     | <b>kafeefwɔyɔ, kafeefwɔyi</b>             |
| <b>kabile, kabilini,</b>                  | éventail, ventilateur                     |
| <b>kapyaa, kapyagii</b>                   | <b>kaféegɛ, kaféegɛ, kafeeye,</b>         |
| chambre                                   | <b>kafeeyi</b>                            |
| <b>kabili, kabilini,</b>                  | vent, air, souffle                        |
| <b>kapyaa, kapyagii</b>                   | <b>kafinara, kafinare</b>                 |
| action, fait, circonstance                | mensonge                                  |
| <b>káabili, káabilini, káapyaa</b>        | <b>kafinarafoonji</b>                     |
| barre de fer pour égrainer le coton       | devinateur                                |
| <b>kàbyii, kàbyiini,</b>                  | <b>kafugo, kafuge, kafuyo, kafuyi</b>     |
| <b>kàbyiinji, kàbyiŋkii</b>               | chaleur                                   |

|   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| <b>kafwuu, kafwuuni, kafwugii,</b>        | gauche                               |
| <b>kafwugigii</b>                         | <b>kàmènicyaga, kàmènicyage</b>      |
| incendie, désastre, calamité,             | <b>kàmènicyaya, kàmènicyayi</b>      |
| accident                                  | main gauche                          |
| <b>kàjaanja, kàjaanje, kàjaanya,</b>      | <b>kàmènitoođo, kàmènitoođe</b>      |
| <b>kàjaapyi</b>                           | <b>kàmènitooyo, kàmènitooyi</b>      |
| seko                                      | pied gauche                          |
| <b>kàjyere, kàjyeere</b>                  | <b>kàmòđo, kàmòji, kàmòmii,</b>      |
| éponge pour laver les ustensiles de       | <b>kàmòmpii</b>                      |
| cuisine                                   | fourmi                               |
| <b>kàkcoon, kàkcoonji,</b>                | <b>kàmòđji</b>                       |
| <b>kàkeenli, kàkeenbii</b>                | gauche                               |
| margouillat                               | <b>kàmpanja, kàmpanđke,</b>          |
| <b>kàkuranja, kàkuranje, kàkuranya,</b>   | <b>kàmpannya, kàmpanđyi</b>          |
| <b>kàkuranyi</b>                          | côté, morceau, direction,            |
| brouillard, brume                         | <b>kampecinđe, kampecinđke,</b>      |
| <b>kakuumpyi, kakuumpyiđi,</b>            | <b>kampecinye, kampecinyi</b>        |
| <b>kakuumpyii, kakuumpyiibii</b>          | ongle, griffe                        |
| malfaiteur                                | <b>kampee, kampeeni, kampyahii</b>   |
| <b>kàkyanhala, kàkyanhani</b>             | <b>kampyahigii</b>                   |
| surprendre, étonner                       | doigt                                |
| <b>kâla, kâlali</b>                       | <b>kampefegewe, kampefegeđi</b>      |
| lire, enseigner, apprendre, étudier       | <b>kampefegii, kampefegebii</b>      |
| <b>kàlaga, kàlage</b>                     | bague                                |
| sorgho, gros mil                          | <b>kampeenđe, kampeenđke,</b>        |
| <b>kalawwu</b>                            | <b>kampeenye, kampeenyi</b>          |
| ennuyer, taquiner, tourmenter             | sauterelle, criquet                  |
| <b>kali, kaliđi, kalii, kaliibii</b>      | <b>kampyi</b>                        |
| conversation, enseignement                | si                                   |
| <b>kalyee, kalyeeni, kalyagii,</b>        | <b>kan, kaan</b>                     |
| <b>kalyagigii  </b>                       | donner                               |
| coutume, rite, tradition                  | <b>kani</b>                          |
| <b>kalyega, kalyege, kalyeyë, kalyeyi</b> | affaire, sujet                       |
| coutume, rite, tradition                  | <b>kànbwođo, kànbwohe, kànbwoyo,</b> |
| <b>kama, kampe</b>                        | <b>kànbwoyi</b>                      |
| écriture, décoration, teinture            | ville                                |
| déssin                                    | <b>kànha, kànre</b>                  |
| <b>kamibili, kamabilini, kamapyaaa,</b>   | fatiguer, souffrir, ennuyer,         |
| <b>kamapyaagii</b>                        | finalement, faire en vain            |
| lettre de l'alphabet                      | <b>kànha, kànhe, kànya, kànyi</b>    |
| <b>kamajwòn, kamajwònge,</b>              | village                              |
| <b>kamajwonyo, kamajwonyi</b>             | <b>kànhaja, kànhajke</b>             |
| camion                                    | <b>kànhaya, kànhayi</b>              |
| <b>kàmbile, kàmbilini,</b>                | piège                                |
| <b>kàmpyaa, kàmpyaagii</b>                | <b>kànhara, kànhare</b>              |
| cauris                                    | fatigue, souffrance, misère          |
| <b>kàmpyifyiin, kàmpyifyiinni</b>         | <b>kàniđe, kàniđke,</b>              |
| <b>kàmpyifyingii, kàmpyifyingigii</b>     | main droite                          |
| cauris blanc                              | <b>kàniđetoođo, kàniđetoođe,</b>     |
| <b>kàmene, kàmèni</b>                     | <b>kàniđetooyo, kàniđetooyi</b>      |

|                                   |                                |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| pied droit                        | kàramogibii                    |
| -kanŋkanŋa, -kanŋkanŋke           | maître, instituteur, marabout  |
| grand                             | kàre, kège                     |
| kaantaa, kaantaani,               | aller, partir                  |
| kaantahii, kaantahigii            | kàsanraga, kàsanrage           |
| paume de main                     | dernier                        |
| kàntere, kànteni,                 | kàsimëe, kàsimëenii            |
| kànterii, kànterigii              | kàsimëñii, kàsimëñkii          |
| petit canari                      | coude                          |
| <br>                              | <br>                           |
| kàntugo, kàntuge,                 | kàsoro, kàsoni,                |
| kàntuyo, kantuyi                  | kàsori, kàsorigii              |
| dos,                              | fouet                          |
| kantugo yyére                     | kàssoogo, kàssooge,            |
| derrière                          | kàssooyo, kàssooyi             |
| kanugo, kanuge,                   | mur de cour                    |
| kanuyo, kanuyi                    | kàsubaga, kàsubage,            |
| même chose                        | kàsubaya, kàsubayi             |
| kanu, kanuuni, kanugii, kanugigii | prison                         |
| même chose                        | kàsunno, kàsunnte              |
| kàncaaaga, kàncaaage, kàncyiye,   | fête traditionnelle            |
| kàncyiyyi                         | kàshi, kàshige,                |
| bois de chauffage                 | kàshiye, kàshiyi               |
| kàncyijuro, kàncyijure            | guerre                         |
| morceaux de bois à brûler         | kàshikwòn, kàshikwònji,        |
| kàncinne, kancinni,               | kàshikwòon, kàshikwòonbii      |
| kàncinñii, kàncinñkii             | soldat, guerrier               |
| bracelet                          | kàshikwòon, kàshikwòonni       |
| kàneenje, kàneenke,               | action de faire la guerre      |
| kàneenyé, kàneenpyi               | katege, katege                 |
| gravier                           | faim, famine                   |
| kànyaga, kànyage                  | kategefooñi                    |
| kànyaya, kànyayi                  | affamée                        |
| clôture, jardin                   | kàtinñjye, kàtinñjyeñi         |
| kànyee, kanyëeni                  | kàtinñjyee, kàtinñjyeebii      |
| vérité                            | vieille femme                  |
| kàñkoono, kàñkoonke, kàñkooyo,    | kàtofyenga, kàtofyenge         |
| kàñkooyi                          | kàtofyenyé, kàtofyenyi         |
| caillou                           | escargot                       |
| kàpenñe, kàpenñke,                | katoroñkwoo, katoroñkwooni,    |
| kàpennyé, kàpennyi                | katoroñkwogii, katoroñkwogigii |
| balai                             | événement passé                |
| kapimpyi, kapimpyiñi              | kayana, kayani,                |
| kapimpyii, kapimpyiibii           | kayanii, kayañkii              |
| criminelle                        | douleur, souffrance            |
| kapyimpyi, kapyimpyiñi,           | kàzanja, kàzanñke,             |
| kapyimpyimii, kapyimpyimpii       | kàzanya, kàzanyi               |
| travailleur                       | partie, côté                   |
| kàramogó, kàramogóñi, kàramogii,  | kebe, kyeege / kebeli          |

|                                |                                     |
|--------------------------------|-------------------------------------|
| casser                         | koowaa, koowaani                    |
| kee                            | tuberculose, coqueluche             |
| comme                          | kooogo, kooge, kooyo, kooyi         |
| kêe, kêre                      | héritage,                           |
| louer                          | kòongo, kònge                       |
| kèegé, kèegé                   | arracher                            |
| gâter, abimer, gaspiller       | kòro, kòre                          |
| kêenjé, kêenjí                 | chasser                             |
| tourner, renverser, changer,   | kibara, kibaronji                   |
| transformer, déménager         | nouvelles                           |
| keregé, kerege, keriye, keriyi | kucwoo, kucwooni                    |
| champ                          | kucwöhii, kucwöhigii                |
| kíbi, kíbiñi, kíbii, kíbibii   | sorte de canari, pot                |
| bureau                         | kùcwuuun, kùcwuuunji                |
| kilaga, kilage, kilaya, kilayi | kùcwuunlii, kùcwuunbii              |
| partie, moitié, morceau, pièce | singe roux                          |
| kile, kileñi                   | kùtuno, kùtunuñi,                   |
| kilee, kileebii                | kùtunii, kùtunubii,                 |
| Dieu, dieux, ciel              | singe roux                          |
| kileñwoó, kileñwoóni           | kùtugu, kùtuguñi                    |
| arc-en ciel                    | kùtugulii, kùtugubii                |
| kilometiri, kilometirinji      | singe roux                          |
| kilometirii, kilometriuibii    | kwukwucige, kwukwucige              |
| kilomètre                      | kwukwuciye, kwukwuciyi              |
| kinaga, kinage, kinaya, kinayi | kapokier ressemblant à un baobab    |
| rousette                       | kùlaaga, kùlaage                    |
| k re, k ni, k rii, k rigii     | kùlaaya, kùlaayi                    |
| pays                           | distance d'un voyage                |
| kò, kùni                       | kùlo, kùluni, kùlii, kùlugii        |
| arracher, extraire, ouvrir     | pays, région, voyage                |
| ko                             | kùlogoro, kùlogini                  |
| dire                           | petit chien                         |
| kogoyaaga, kogoyaage           | kùlufoo, kùlufooñi                  |
| kogoyaaya, kogoyaayi           | kùlufee, kùlufeebii                 |
| insecte, coléoptère            | chef de village                     |
| kólo, kóloñi, kólii, kóliibii  | kùlushi, kùlushinji,                |
| bouton                         | kùlushii, kùlushiibii               |
| koo, koonji, keeli, keebii     | pantalon, culotte, caleçon          |
| singe vert                     | kùlushito়ongo, kùlushito়onge,     |
| koo, kooli                     | kùlushito়onyo, kùlushito়onyi      |
| tousser                        | pantalon                            |
| koofyiin, koofyiinni           | kùleshibile, kùleshibini,           |
| tuberculose                    | kùleshibirii, kùleshibirigii        |
| kdonø, kdonøte                 | culotte                             |
| coton                          | kùlushijaa, kùlushijaanje,          |
| kđontiriñé, kđontiriñke,       | kùlushijaalii, kùlushijaabii        |
| kđontiriñye, kđoontiriñyi      | corde jouant le rôle d'une ceinture |
| espèce de fourmi, hippopotame  | kùmpaan, kùmpaanni,                 |
| kđoñko, kđoñkonji,             | kùmpanhii, kùmpanhigii              |
| flanc                          | tourterelle                         |

|  |   |
|--|---|
| kùmpañampwɔrɔgo,<br>kùmpañampwɔrɔge,<br>kùmpañampwɔrɔyo,<br>kùmpañampwɔrɔyi<br>pigeon                                      | -kuuŋɔ, -kuuŋke, -kuuŋyo,<br>-kuuŋyi<br>manque de (ex. sùpyikuuŋke,<br>baarakuuŋke, bakuuŋke,<br>keeshukuuŋke motokuuŋke<br>mauvais, méchant) |
| kùmpogo, kùmpoge,<br>kùmpuyo, kùmpuyi<br>rive, rivage, bord  | kwó, kwóre<br>puiser  |
| kûn, kûnni<br>cueillir (des feuilles)  | kworokwugo, kworokwuge,<br>kworokwuyo, kworokwuyi<br>kapokier ressemblant à un baobab   |
| kùnnntun, kùnnntunji, kùnnntuun, kù<br>nntuunbii<br>varan de terre   | kwòŋkwo, kwoŋkwoŋi<br>kwoŋkwoo, kwoŋkwoobii<br>chapeau  |
| <b>kuno, kuni</b><br>murmurer, grogner   | <b>kwooro, kwoore</b><br>ronfler, ronronner   |
| kujwuu, kujwuuni, kujwugii,<br>kujwugigii<br>seuil   | <b>kwòro, kwòre</b><br>taper (clou), enfoncez (clou),<br>closer, battre mains, cligner (yeux)   |
| kùŋɔ, kùŋke, kùyo, kùyi<br>rive, rivage, côté  | <b>kwôro, kwôroli</b><br>rester, se noyer   |
| <b>kuran, kuranji</b><br>courant, électricité  | <b>kwòrofyige, kwòrofyige,</b><br><b>kwòrofyiye, kwòrofyiyi</b><br>pigeon vert à front nu   |
| <b>kuro, kuni, kurii, kurigii</b><br>sentier, chemin, ligne, chapitre  | <b>kwò, kwùu</b><br>finir, se terminer, être prêt   |
| kùro, kùni, kùrii, kùrigii<br>bosse, escabot   | déjà, enfin,  |
| <b>kùru, kùruŋi, kùrii, kùrubii</b><br>cuillère  | <b>kwôhɔ, kwôhɔli</b><br>danser   |
| <b>kurugo</b><br>à cause de, grâce à   | <b>kwòn, kwùun</b><br>couper, trancher, exciser, marier   |
| kuruŋɔ, kuruŋke,<br>kuruŋyo, kuruŋyi<br>groupe, troupeau   | <b>kwɔnmɔ, kwɔnmpe</b><br>decoupage   |
| kuruweere, kuruweerenji,<br>kuruweerii, kuruweeribii<br>cuillère   | <b>kwoogɔ, kwooge,</b><br><b>kwooyo, kwooyi</b><br>écorce, coquille, enveloppe,<br>carapace, croûte, pirogue, bateau                          |
| kùshyee, kushyeeni, kushyegii,<br>kushyegigii<br>voyage  | <b>-kwy, -kwyŋi</b><br>affaire de   |
| <b>kúu, kúre</b><br>ramasser   | <b>kwû, kwâu</b><br>mourir  |
| kuugo, kuuge, kuuyo, kuuyi<br>sorte de, genre de, chemin   | <b>kwùgo, kwùge, kwùyo, kwùyi</b><br>funérailles  |
| <b>kuuno, kuuni, kuuŋii, kuuŋkii</b><br>argile roulée par terre servant de<br>briques pour la construction des<br>greniers | <b>kwùmaayaha, kwùmaayahajì</b><br>orphelin   |
| <b>kùuŋɔ, kùuŋji</b><br>être insuffisant, manquer  | <b>kunuŋɔ, kunuŋke, kunuŋyo,</b><br><b>kunuŋyi</b><br>chuchotement  |
|  | <b>kunuŋɔ, kunuŋke, kunuŋyo,</b>  |

|   |   |
|---|---|
| <b>kùnuŋyi</b>                            | <b>laba, labani</b>                             |
| tortue                                    | finir, compléter,achever                        |
| <b>kwùŋkwu, kwùŋkwuŋi</b>                 | <b>laba, labaŋi</b>                             |
| responsabilité, charge                    | fin   |
| <b>kwutonɔ, kwutoni</b>                   | <b>labala, labali</b>                           |
| <b>kwutoŋii, kwutoŋkii</b>                | mettre à l'envers                               |
| enterrement                               | renverser                                       |
| <b>kwù, kwùŋi</b>                         | <b>lada, ladaŋi</b>                             |
| mort, décès                               | coutume, tradition                              |
| <b>kuuulo, kuuuni, kuuugii,</b>           | <b>làfa, làfaŋi</b>                             |
| <b>kuuugigii</b>                          | briques   |
| cri, hurlement                            | <b>laga, lage, laya, layi</b>                   |
| <b>kyà, kyàa</b>                          | intestins, désir, envie                         |
| mâcher, manger (viande)                   | <b>lafabili, lafabilini</b>                     |
| <b>kyaa, kani, karii, karigii</b>         | <b>lafapyaa lafapyaaagii</b>                    |
| affaire, acte                             | brique  |
| <b>kyaga, kyage, kyaya, kyayi</b>         | <b>láha, láre</b>                               |
| souffrance                                | lâcher, cesser, être de teint clair,<br>enlever |
| <b>kyaafooŋi</b>                          | <b>láhala, láhala</b>                           |
| possesseur d'acte                         | séparer, se séparer, peler, éplucher            |
| <b>kyaala, kyaali</b>                     | <b>lálaga, lálage, lálaya, lálayi</b>           |
| souffrir                                  | papillon  |
| <b>kyáala, kyáali</b>                     | <b>lara, larage</b>                             |
| s'exclamer, ocntrredire                   | fendre  |
| <b>kyaan, kyaanni, kyanhii, kyanhigii</b> | <b>lara, laare</b>                              |
| manche, tour, charbon                     | intestins                                       |
| <b>kyambyime, kyambyimpe</b>              | <b>le, leni</b>                                 |
| chair                                     | mettre, nommer                                  |
| <b>kyanga, kyange, kyanya, kyanyi</b>     | <b>leere, leereŋi, leerii, leeribii</b>         |
| manche, tour                              | heure   |
| <b>kyanhii, kyanhigii</b>                 | <b>letere, letereŋi, leterii, leteteribii</b>   |
| charbon                                   | lettre  |
| <b>kyanma, kyanmpe</b>                    | <b>lire na li wuuni mü i</b>                    |
| violence                                  | malgré, cependant                               |
| <b>kyara, kyaare</b>                      | <b>logo, loge, luyo, luyi</b>                   |
| viande                                    | karité  |
| <b>kayire, kayini,</b>                    | <b>lógo, núri</b>                               |
| <b>kayirii, kayirigii</b>                 | entendre, écouter, comprendre                   |
| morceau de viande                         | <b>loŋɔ, loŋke, lwɔrɔ, lwɔɔre</b>               |
| <b>kyèn, kyèn</b>                         | Feuilles d'aubergine                            |
| gémir                                     | <b>loshi, loshiŋi, loshii, loshiibii</b>        |
| <b>la, lage</b>                           | fusil   |
| désir, envie, vouloir, intestins          | <b>loshitɔɔnwɔ, loshitɔɔŋjɔ,</b>                |
| <b>la wwù</b>                             | <b>loshitɔɔnlii, loshitɔɔnbii</b>               |
| accuser                                   | fusil long                                      |
| <b>laaga, laage, laaya, laayi</b>         | <b>loɔgɔ, loɔge, looyo, looyi</b>               |
| distance,                                 | bambou sec                                      |
| <b>laala, laali</b>                       | <b>loɔrɔ, loɔni</b>                             |
| lécher                                    | bambou sec                                      |

|   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| <b>lubile, lubilini, lupyaa, lupyagii</b> | <b>màban, màbanji</b>                |
| noix de karité                            | courage, assiduité, diligence        |
| <b>lucige, lucige</b>                     | <b>màha, màhaŋji</b>                 |
| karité (arbre)                            | bruit                                |
| <b>lùpaan, lùpaanni, lùpaanra,</b>        | <b>mahajwo, mahajwoŋji,</b>          |
| <b>lùpaanre</b>                           | <b>mahajwoore, mahajwɔrini</b>       |
| moustique                                 | barbe                                |
| <b>lupya, lupyaŋji</b>                    | <b>mahajji, mahajjinji</b>           |
| noix de karité                            | papaye                               |
| <b>lùtaan, lùtaanni,</b>                  | <b>mahajji bwuuni</b>                |
| patience, douceur                         | fruit de papaye                      |
| <b>lùu, lùuni, lùgii, lùgigii</b>         | <b>máhaŋkworo, máhaŋkworɔŋji</b>     |
| vésicule biliaire, colère                 | mangue                               |
| luufoo, luufoonji, luufee, luufeeblee     | <b>máhaŋkworobile,</b>               |
| énerveux                                  | <b>máhaŋkworobini,</b>               |
| luu, luuni, logii, logigii                | <b>máhaŋkworopyaa,</b>               |
| noix de karité                            | <b>máhaŋkworopyaagii</b>             |
| <b>lùuzogo, lùuzoge,</b>                  | fruit de mangue                      |
| <b>lùuzuyo, lùuzuyi</b>                   | <b>máhaŋkworobwuu,</b>               |
| chasse                                    | <b>máhaŋkworobwuuni,</b>             |
| <b>lùuzu, lùuzuŋji, lùuzuū,</b>           | <b>máhaŋkworobogii,</b>              |
| <b>lùuzuubii</b>                          | <b>máhaŋkworobogogii</b>             |
| chasseur                                  | fruit de mangue                      |
| <b>lulyikinaga, lulyikinage,</b>          | <b>maniwa, maniwaŋji, maniwaa</b>    |
| <b>lulyikinaya, lulyikinayi</b>           | <b>maniwaabii</b>                    |
| pigeon vert à front nu                    | lance-pierres, celui qui chasse avec |
| <b>lùyirile, lùyirini</b>                 | <b>mâra, mâreli</b>                  |
| colère                                    | s'accrocher, s'attacher              |
| <b>lwò, lwùu</b>                          | <b>mâra, mārali</b>                  |
| arroser                                   | garder, protéger                     |
| <b>lwó, lwúu</b>                          | <b>màrafa, màrafaŋji,</b>            |
| prendre, voler, enregistrer,              | <b>màrafaa, màrafaabii</b>           |
| ressembler                                | fusil                                |
| <b>lwòhò, lwòhe, lwòhoyo, lwòhoyi</b>     | <b>màrafasogò, màrafasogé,</b>       |
| eau, liquide, jus, sève                   | <b>màrafasɔyo, màrafasɔyi</b>        |
| <b>lwòhò koontiriŋe, lwòhò</b>            | fusil chargé                         |
| koontiriŋke, lwòhò koontiriye             | <b>màsakwu, màsakwuŋji</b>           |
| lwòhò koontiriyi                          | patate douce                         |
| hippopotame                               | <b>màzhijwoowo, mazhijwoonji</b>     |
| <b>lwòrò, lwòore,</b>                     | <b>mazhijwooli, mazhijwoobii</b>     |
| feuilles d' aubergine                     | tailleur                             |
| <b>lyêele, lyêeli</b>                     | <b>mbýíntirige, mbýíntirige,</b>     |
| se pencher, se baisser, cultiver          | <b>mbýíntiriye, mbýíntiriyi</b>      |
| <b>lyε, lyεge</b>                         | moulin                               |
| être vieux, vieillir, mûrir               | <b>mburo, mbure, mbuyo, mbuyi</b>    |
| grandir                                   | mucus, morve                         |
| <b>lyî, lyî</b>                           | <b>mbwùu, mbwùuni</b>                |
| manger, dépenser, hériter, se noyer       | <b>mbwùgii, mbwùgigii</b>            |
| <b>ly i, ly ini, ly gii, ly gigii</b>     | caisse en sorte de panier            |
| nourriture, repas                         |                                      |

|                                     |  |                                       |
|-------------------------------------|--|---------------------------------------|
| <b>mbyime, mbyimpe</b>              | farine, poudre, ombre                  | <b>mpògo, mpòge, mpùyo, mpùyi</b>     |
| <b>mé, méŋi</b>                     | là-bas                                 | colline, côte, butte                  |
| <b>mee, mœeni, myahii, myahigii</b> | chant, chanson, cri, pleure, ton, voix | <b>mpùrɔma, mpùrɔmpe</b>              |
| <b>meetoongo, meetoonge</b>         |  | chair                                 |
| <b>metɔɔnyo, metɔɔnyi</b>           | grande corde                           | <b>mpuro, mpuni, mpurii, mpurigii</b> |
| <b>méε</b>                          |  | corne                                 |
| même si                             |  | <b>mpu, mpuŋi, mpulii, mpuibii</b>    |
| <b>megε, mege, mεya, mεyi</b>       | nom, nommer, réputation                | boufon                                |
| <b>mere, mεere</b>                  | corde                                  | <b>mpuuwo, mpuuŋi, mpului,</b>        |
| corde                               |  | <b>mpuibii</b>                        |
| <b>mii</b>                          | je                                     | araignée                              |
|                                     |  | <b>mpuvanga, mpuvange, mpovaanre</b>  |
| <b>mîni, mînini</b>                 | allumer                                | toile d'araignée                      |
| <b>mobili, mobiliŋi, mobilii,</b>   |  | <b>mpwùu, mpwùuni, mpògii,</b>        |
| <b>mobiliibii</b>                   | voiture                                | butte, colline, côte                  |
| <b>mobilifeŋε, mobilifeŋi,</b>      |  | <b>mpyи</b>                           |
| <b>mobilifemii, mobilifempii</b>    | chauffeur                              | était                                 |
| <b>mobilige, mobilige</b>           |  | <b>mu</b>                             |
| camion                              |  | tu                                    |
| <b>mø, mɔni</b>                     |  | <b>mú</b>                             |
| durer, longtemps (faire pendant)    |  | aussi                                 |
| <b>mòɔ, mòɔŋi</b>                   |  | <b>múguro, máguri</b>                 |
| riz                                 |  | sourire, se réjouir                   |
| <b>mòɔfaga, mòɔfage, mòɔfaya,</b>   |  | <b>mujye</b>                          |
| <b>mòɔfayi</b>                      |  | tout, entier, partout                 |
| rizièvre                            |  | <b>mujcwɔ, mujcwɔŋi,</b>              |
| <b>mpà, mpàŋi, mpàa, mpàabii</b>    |  | <b>mujcyee, mujcyeebii</b>            |
| mouton                              |  | grande soeur                          |
| <b>mpáan, mpáanni, mpánhii,</b>     |  | <b>mwòhɔno, mwòhɔni</b>               |
| <b>mpánhigii</b>                    |  | sourire                               |
| touterelle                          |  | <b>myàhana, myàhani,</b>              |
| <b>mpánmpɔrɔgo, mpánmpɔrɔge,</b>    |  | <b>myàhaŋii, myàhaŋkii</b>            |
| <b>mpánmpɔrɔyo, mpánmpɔrɔyi</b>     | pigeon domestique                      | ligne de pêche                        |
| <b>mpánrini, mpáanre</b>            |  | <b>myàhantɔɔnno, myàhantɔɔnni</b>     |
| touterelle                          |  | <b>myàhantɔɔnji, myàhantɔɔnjkii</b>   |
| <b>mpi, mpiŋi, mpii, mpiibii</b>    |  | hameçon en métal                      |
| lièvre, lapin                       |  | <b>myíri, myíri</b>                   |
| <b>mp ni, mp ninji</b>              |  | penser                                |
| réunion, rassemblement              |  | <b>nà, nàŋi, naàmii, nàmpii</b>       |
|                                     |  | homme                                 |
|                                     |  | <b>na</b>                             |
|                                     |  | que                                   |
|                                     |  | <b>ná</b>                             |
|                                     |  | avec, et, si                          |
|                                     |  | <b>nàa</b>                            |
|                                     |  | maman                                 |
|                                     |  | <b>nacɔɔn, nacɔɔŋi</b>                |
|                                     |  | belle-soeur                           |

|  |   |
|--|---|
| nacwosege, nacwosege,  | enfant  |
| nacwosiye, nacwosiyi   | nàŋkocyaawa, nàŋkocyaanji,<br>nògɔbilini, nàŋkopyire,                               |
| belle-mère   | enfant  |
| nafena, nafenaji   | naŋguro naŋgure   |
| beau-frère, beau-père  | petites choses petits trucs   |
| nafentu, nafentuŋi   | nàŋkolyewaawa   |
| beau-père  | nàŋkolyewaaŋi   |
| nafyii, nafyiini   | homme en fin de sa jeunesse   |
| nafyigii, nafyigigii   | nàŋkolye, nàŋkolyeŋi,<br>nàŋkolyee, nàŋkolyeebii                                    |
| cul, derrière, anus  | vieil homme   |
| nafyiijnjire, nafyiijnjini,<br>nafyiijnjirii, nafyiijnjiriŋkii | nàŋkolyentahara,<br>nàŋkolyentaharaŋi,<br>nàŋkolyentaharahii,<br>nàŋkolyentaharibii |
| fesse  | vieux suivant   |
| naga, nage, naya, nayi   | naŋjuŋo, naŋjuŋke   |
| feu  | chose, truc   |
| nahā   | napworo, napworonji, napworii,<br>napworibii  |
| ici  | belle-fille   |
| nâha, nâhe   | natōn, natōnji  |
| garder, surveiller, suivre (bétail)                            | beau-frère, belle-soeur   |
| nalwo, nalwoŋi, nalyee, nalyeebii                              | natu, natuŋi  |
| oncle maternel   | beau-père   |
| nàmpeelyee, nàmpeelyeeni,<br>nàmpeelyahii, nàmpeelyahigii      | nàzhan, nàzhanji  |
| vieux  | portion, part   |
| namugoseen, namugoseenji,<br>namugoseenlii, namugoseenbii      | nèeneeli, nèeneeni, nèeneegii,<br>nèeneegii   |
| luciole  | libellule, demoiselle (espèce<br>d'insecte)   |
| nàndoŋo, nàndoŋke  | nεŋε, nεŋke, nεnyε, nεnyi   |
| mari   | queue   |
| nàntan, nantanjī   | nembwuuni   |
| portion, part  | la partie la plus grosse de la queue  |
| nanu, nanuŋi   | nimberege, nimberege, nimbereye,<br>nimbereyi                                       |
| belle-mère   | court, petit  |
| nàŋja, nàŋjaŋi, nàŋjaa, nàŋjaabii                              | nimbire, nimbini, nimbirii,<br>nimbirigii   |
| ombre, réflexion, image, reflet                                | court, petit  |
| nàŋjiiwe, nàŋjiiŋi, nàŋjii, nàŋjiibii                          | nimbilere, nimbileni, nimpyigii,<br>nimpyigigii                                     |
| jeune, amant   | petit   |
| nàŋjwoo, nàŋjwooni, nàŋjwɔhii,<br>nàŋjwɔhɔgii                  | nimbwɔhɔ, nimbwɔhe, nimbwoyo,<br>nimbwoyi,  |
| part, portion  | grand, gros   |
| naŋiyaaga, naŋiyaage, naŋiyaare                                | nimbwo, nimbwɔŋji   |
| animal sauvage   |   |
| naŋkaaga, naŋkaage, naŋkaaya,<br>naŋkaayi                      |   |
| vol  |   |
| nàŋkaawa, nàŋkaaŋi, nàŋkaalii,<br>nàŋkaabii                    |   |
| voleur   |   |
| nàŋkobile, nàŋkobilini,<br>ŋwɔhɔpypire, nògɔpypire             |   |

|   |  |
|---|--|
| <b>nimbwoo, nimbwoobii</b>                |  |
| grand, gros                               |  |
| <b>nimpi, nimpiji, nimpii, nimpibii</b>   |  |
| mauvais, laid, dangereux                  |  |
| <b>nimpege, nimpege, nimpkiye,</b>        |  |
| <b>nimpiyi</b>                            |  |
| mauvais, laid, dangereux                  |  |
| <b>nimpii, nimpipi, nimpigii,</b>         |  |
| <b>nimpigigii</b>                         |  |
| mauvais, laid, dangereux                  |  |
| <b>nimpere, nimpeere</b>                  |  |
| mauvais, laid, dangereux                  |  |
| <b>nimpime, nimpimpe</b>                  |  |
| mauvais, laid, dangereux                  |  |
| <b>nimpyigigii, nimpyeere,</b>            |  |
| <b>nimpyiire, nimpyigire, nimpyire</b>    |  |
| petit                                     |  |
| <b>nimpunj, nimpunj, nimpumii</b>         |  |
| <b>nimpumpii,</b>                         |  |
| entier, complet, tout                     |  |
| <b>nimpunj, nimpunk</b>                   |  |
| entier, complet, tout                     |  |
| <br>                                      |  |
| <b>nimpunq nimpuni,</b>                   |  |
| <b>nimpunjii, nimpunkii</b>               |  |
| entier, complet, tout                     |  |
| <b>nimpurure</b>                          |  |
| frais, cru                                |  |
| <b>nintaan, nintaanjii,</b>               |  |
| <b>nintaan, nintaanbii</b>                |  |
| doux, agréable, bon                       |  |
| <b>nintaanga, nintaange, nintaanya,</b>   |  |
| <b>nintaanyi</b>                          |  |
| doux, agréable, bon                       |  |
| <b>nintaan, nintaanni</b>                 |  |
| <b>nintaangii, nintaangigii</b>           |  |
| doux, agréable, bon                       |  |
| <b>nintaanra, nintaanre</b>               |  |
| doux, agréable, bon                       |  |
| <b>nintaanma, nintaanmpe</b>              |  |
| doux, agréable, bon                       |  |
| <b>nintoonwo, nintoonji, nintoonmii,</b>  |  |
| <b>nintoonmpii,</b>                       |  |
| long, haut                                |  |
| <b>nintoonq, nintonge, nintonyo,</b>      |  |
| <b>nintoonyi</b>                          |  |
| long, haut                                |  |
| <b>nintoonni</b>                          |  |
| même                                      |  |
| <b>nintoonro, nintonre,</b>               |  |
| <br>                                      |  |
| <b>nintoonjii, nintoonjigii</b>           |  |
| long, haut                                |  |
| <b>ninu, ninuji, ninuu, ninuubii</b>      |  |
| même                                      |  |
| <b>ninugo, ninuge, ninuyo, ninuyi</b>     |  |
| même                                      |  |
| <b>ninuu, ninuuni, ninugii, ninugigii</b> |  |
| même                                      |  |
| <b>ninure, ninumpe</b>                    |  |
| même                                      |  |
| <b>nijcyerewa, nijcyereni,</b>            |  |
| <b>nijcyerii, nijcyeribii</b>             |  |
| petit                                     |  |
| <b>nijcyerege</b>                         |  |
| petit                                     |  |
| <b>nijcyereni</b>                         |  |
| petit                                     |  |
| <b>níncyiin, níncyiinni, níncinjii,</b>   |  |
| <b>níncinjkii</b>                         |  |
| hanche                                    |  |
| <b>nijcyiwe, nijcyiiji, nijcyii,</b>      |  |
| <b>nijcyiibii</b>                         |  |
| premier                                   |  |
| <b>nijcyiige, nijcyiige, nijcyiye,</b>    |  |
| <b>nijcyiyyi,</b>                         |  |
| premier                                   |  |
| <b>nijcyiile, nijcyiini, nijcyiigii</b>   |  |
| premier                                   |  |
| <b>nijcyiire, nijcyiire</b>               |  |
| premier                                   |  |
| <b>nijcyiime, nijcyiibe</b>               |  |
| premier                                   |  |
| <b>n ji, n jiji</b>                       |  |
| haut                                      |  |
| <b>n jiye, n jijke, n niye, n niyi</b>    |  |
| moment calme de la nuit                   |  |
| <b>nijjaaa</b>                            |  |
| aujourd'hui                               |  |
| <b>nijyee</b>                             |  |
| cette année                               |  |
| <b>nijyahawa, nijyahaaji,</b>             |  |
| <b>nijyahamii, nijyahampii</b>            |  |
| beaucoup                                  |  |
| <b>nijyahaga, nijyahage</b>               |  |
| beaucoup                                  |  |
| <b>nijyahare nijyahare</b>                |  |
| beaucoup                                  |  |
| <b>nijyahama, nijyahabe</b>               |  |
| beaucoup                                  |  |
| <b>nijye, nijyenji, nijyeε, nijyeεbii</b> |  |

|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| rouge                              | ntàa, ntàani, ntàanjii, ntàanjkii         |
| n ḥe, n ḥke, n ḥye, n ḥyi          | cour                                      |
| racine                             | ntan, ntanji, nantanji                    |
| niጀe, niጀke, niጀye, niጀyi          | portion, part                             |
| milieu                             | ntanha, ntanhe, ntanya, ntanyi            |
| ninga, ningaŋi, ningaa, ningaabii  | van                                       |
| dur, sec, vide                     | ntanpege, ntanmpäge, ntanmpeye, ntanmpeyi |
| ningaga, ningage,                  | vieux van                                 |
| dur, sec, vide                     | ntánhaŋa, ntánhaŋi, ntánhamii             |
| ningaa, ningaani                   | ntánhampii                                |
| dur, sec, vide                     | espèce de fourmi                          |
| ningara, ningaare                  | ntànco, ntancɔŋi                          |
| dur, sec, vide                     | piment                                    |
| n rime, n rimpe                    | ntàson, ntàsonji, ntàsenmii               |
| courage, énergie                   | ntàsenmpii                                |
| niriwe, niriŋi, nirii, niribii     | crapaud                                   |
| lisse                              | ntàsonmbili, ntàsonmbilini                |
| nivyinge, nivyinge,                | ntàsonmpyre, ntàsonmpyre                  |
| nivyin, nuvyiinni                  | têtard                                    |
| blanc, claire (couleur)            | ntàsuu, ntàsuuŋi, ntàsuu                  |
| n zi, n ziŋi, n zimii, n zimpii    | ntàsuubii                                 |
| véritable, vrai, authentique, réel | éléphant                                  |
| nizuulugo, nizuuluge,              | nticyahara, nticyahare                    |
| nizuuluyo, nizuuluyi               | salive                                    |
| qui est accroupi                   | nticyen, nticyenŋi                        |
| nò, nòŋi, nàmii / nàmbaa, nàmpii   | sable                                     |
| /nàmbaabii                         | ntilwɔhɔ, ntilwɔhe                        |
| homme, mari                        | salive                                    |
| nò, nòni                           | ntirine, ntirini, ntiriŋii, ntiriŋkii     |
| arriver, atteindre, mordre, piquer | chauve-souris                             |
| nò, nòŋi, nòmii, nòmpii            | ntòŋɔ, ntòŋke, ntòŋyo, ntòŋyi             |
| scorpion                           | ver de terre, lombric                     |
| nògɔnambile, nògɔnambilini         | ntòɔgɔ, ntòɔge, ntòoyo, ntòoyi            |
| nògɔnampyre, nògɔnampyre           | pilon                                     |
| garçon                             | ntùŋɔ, ntùŋke, ntùyo, ntùyi               |
| nòŋcere, nòŋceni, nòŋcerii         | poitrine                                  |
| nòŋcerigii                         | nù, nùŋi, n iye, n iyii                   |
| oeuf de pintade                    | vache, bovin                              |
| ningwɔhɔ, ningwɔhe, ningwoya       | nu, nuŋi, nèe, nèebii                     |
| ningwɔyi                           | mère                                      |
| noir, sombre (couleur)             | nùŋi kaŋcinni                             |
| nòŋgyaa, nòŋgyaani, nòŋgyahii      | anneau pour le nez d'un boeuf             |
| nòŋgyahigii                        | nubilere, nubileni                        |
| scorpion                           | plus petit                                |
| nòo, nòoŋi, nòmii, nòmpii          | nùfaapyinu, nùfaapyinuŋi,                 |
| pintade                            | nùfaapyiniye, nùfaapyiniiyi               |
| nòoŋɔ, nòoŋge, nòoŋyo, nòoŋyi      | boeuf de labour                           |
| blessure, plaie                    | nufoo, nufoonji, nufee, nufeebii          |
| nòrɔ, nòrɔge                       | mère                                      |
| coller à, attacher à,              |   |

|   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| <b>nùjirimé, nùjirimpe</b>              | nuage                               |
| lait de vache                           | <b>jàhaŋa, jàhaŋke</b>              |
| <b>nùkyara, nukyaare</b>                | <b>jàhaŋya, jàhaŋyi</b>             |
| viande de boeuf                         | termitière                          |
| <b>nulyaga, nulyage, nuyyage,</b>       | <b>jâhara, jâhare</b>               |
| <b>nulyeya, nulyeyi</b>                 | agiter, secouer, branler            |
| grand-mère                              | <b>jâhawa, jâhaŋi</b>               |
| <b>numbii, numbiini, numbigii</b>       | <b>jahii, jahibii</b>               |
| <b>numbigigii</b>                       | scie                                |
| menton                                  | <b>jampyige, jampyige, jampyire</b> |
| <b>nùmpañja, nùmpañke,</b>              | petit-enfant                        |
| <b>nùmpañya, nùmpañyi</b>               | <b>jâŋa, jâŋke, jâŋya, jâŋyi</b>    |
| demain                                  | colline, montagne                   |
| <b>numpee, numpeeni, numpyahii</b>      | <b>jâŋgwôho, jâŋgwôhe</b>           |
| <b>numpyahigii</b>                      | gingembre                           |
| orteil                                  | <b>jâŋgwowwoore</b>                 |
| <b>numpilaga, numpilage, numpiliye,</b> | fruit d'un arbre qui a le goût du   |
| <b>numpiliyi</b>                        | gingembre                           |
| nuit, repas du soir                     | <b>jâŋkuro, jâŋkuni, jâŋkurii</b>   |
| <b>nusege, nusege, nusiyé, nusiyi</b>   | colline                             |
| mère (vraie)                            | <b>jâŋkyanraga, jâŋkyanrage,</b>    |
| <b>jà, jâni</b>                         | <b>jâŋkyanriya, jâŋkyanriyi</b>     |
| nager                                   | chat sauvage                        |
| <br>                                    |                                     |
| <b>já, jani</b>                         | <b>jara, jani</b>                   |
| fondre, dissoudre                       | voyage, marche                      |
| <b>jáaŋa, jáaŋji, jáage</b>             | <b>jara, jare</b>                   |
| être rouge                              | agiter, sauter                      |
| <b>jáara, jáare</b>                     | <b>jciŋkaraga, jciŋkarage,</b>      |
| marcher, aller à la chasse              | <b>jciŋkariya, jciŋkariyi</b>       |
| <b>jáara, jáare</b>                     | balafon                             |
| prier, demander, quémander              | <b>jè, jèni</b>                     |
| <b>jáaraga, jáarage,</b>                | se réveiller                        |
| <b>jáaraya, jáariyi</b>                 | <b>jee, jeege</b>                   |
| requête, prière, demande                | accepter, être accord               |
| <b>jáarajaarawa, jáarajaaranji,</b>     | <b>jene, jeni, jenii, jenjii,</b>   |
| <b>jáarajaarii, jáarajaaribii</b>       | corne                               |
| mendiant                                | <b>jere, jeni, jerii, jerigii</b>   |
| <b>jaha</b>                             | foie                                |
| que, quoi                               | <b>jî, jî</b>                       |
| <b>jaha kurugo...yé?</b>                | briller, luire, étinceler           |
| pourquoi                                | <b>jî, jîni</b>                     |
| <b>jaha kurugo ye</b>                   | être plein, rempli                  |
| parce que                               | <b>jîni, jîni</b>                   |
| <b>jaha na ye</b>                       | larmoyer, pleurer, gémir            |
| parce que                               | <b>jî, jî</b>                       |
| <b>jâhamajîŋe, jâhamajîŋke</b>          | terre, sol                          |
| espèce de gecko                         | <b>jîŋe, jîŋini</b>                 |
| <b>jâhaŋa, jâhaŋke</b>                  | être froid, humide, mouillé,        |
| <b>jâhaŋya, jâhaŋyi</b>                 |                                     |

|   |   |
|---|---|
| se refroidir                            | être bon                                      |
| <b>ŋjà, ŋjàŋi</b>                       | <b>ŋwɔ̬baanga, ŋwɔ̬baange,</b>                |
| mal, peine, souffrance                  | <b>ŋwɔ̬baanya, ŋwɔ̬baanyi</b>                 |
| <b>ŋjige, ŋjige</b>                     | bec   |
| oreille, être entêté, désobéissant      | <b>ŋwɔ̬bahaga, ŋwɔ̬bahage,</b>                |
| <b>ŋjingage</b>                         | <b>ŋwɔ̬bahaya, ŋwɔ̬bahayi</b>                 |
| entêtement, désobéissance               | tromperie, bouffonerie                        |
| <b>ŋj re, ŋj ni, ŋj rii, ŋj rigii</b>   | <b>ŋwɔ̬h'i</b>                                |
| ombre, vie,                             | sous, au-dessous, derrière, en bas            |
| <b>ŋjire</b>                            | <b>ŋwɔ̬hɔ̬, ŋwɔ̬he, ŋwɔ̬hɔ̬yɔ̬, ŋwɔ̬hɔ̬yi</b> |
| nom de femme donné à la troisième fille | fond, dessous, sens, signification            |
| <b>ŋjire, ŋjini, ŋjirii, ŋjirigii</b>   | explication, raison                           |
| langue                                  | <b>ŋwɔ̬hɔ̬ni</b>                              |
| <b>ŋjúkuno, ŋjúkuni, ŋjúkuŋii</b>       | être sale, salir                              |
| <b>ŋjúkuŋii</b>                         | <b>ŋwɔ̬hɔ̬ŋje, ŋwɔ̬hɔ̬ŋjeŋi</b>               |
| hérisson                                | <b>ŋwɔ̬hɔ̬ŋjee, ŋwɔ̬hɔ̬ŋjeebii</b>            |
| <b>ŋjy , ŋjy ŋi</b>                     | réunion                                       |
| nourriture                              | <b>ŋwɔ̬lwɔ̬hɔ̬, ŋwɔ̬lwɔ̬he</b>                |
| <b>ŋùmbwohɔ̬, ŋùmbwohe,</b>             | salive  |
| <b>ŋùmbwoyo, ŋùmbwoyi</b>               | <b>ŋwɔ̬mpu, ŋwɔ̬mpuŋi</b>                     |
| importante personne                     | <b>ŋwɔ̬mpuu, ŋwɔ̬mpuubii</b>                  |
| <b>ŋùmbwukɛɛgɛlɛ, ŋùmbwukɛɛgeni</b>     | lèvre supérieure                              |
| maladie mentale, folie                  | <b>ŋwɔ̬mpuzhire</b>                           |
|   | moustaches                                    |
| <b>ŋùmbwuu, ŋùmbwuuni,</b>              | <b>ŋwɔ̬muguro, ŋwɔ̬mugure</b>                 |
| <b>ŋùmbogii, ŋùmbogigii</b>             | paroles (dites)                               |
| tête                                    |   |
| <b>ŋùmpurɔma, ŋùmpurɔmpe</b>            | <b>ŋwɔ̬toŋɔ, ŋwɔ̬toŋke</b>                    |
| cerveau                                 | <b>ŋwɔ̬tɔŋyɔ, ŋwɔ̬tɔŋyi</b>                   |
| <b>ŋùmpiywaga, ŋùmpiywage</b>           | couvercle                                     |
| <b>ŋùmpiywaya, ŋùmpiywayi</b>           | <b>ŋyaha, ŋyahage</b>                         |
| chauve, tête rasée                      | être beaucoup, nombreux                       |
| <b>ŋùntoŋɔ, ŋùntoŋke, ŋùntoyo</b>       | <b>ŋyε</b>                                    |
| <b>ŋùntoyi</b>                          | être  |
| chapeau                                 | <b>ŋyàge, ŋyàge, ŋyàya, ŋyàyi</b>             |
| <b>ŋùntoŋyɛga, ŋùntoŋyɛge,</b>          | matin   |
| <b>ŋùntoŋyɛyɛ, ŋùntoŋyɛyi</b>           | <b>ŋyɛgɛ, ŋyɛge, ŋyɛya, ŋyɛyi</b>             |
| chapeau rouge                           | herbe   |
| <b>ŋùŋɔ, ŋùŋke, ŋùyo, ŋùyi</b>          | <b>ŋyèmugugo, ŋyèmuguge</b>                   |
| tête, tronc, l'autre                    | aube, matin (avant lever du soleil)           |
| côté                                    | <b>ŋyèmuguro, ŋyèmugure</b>                   |
| <b>ŋùŋɔfoo</b>                          | aube, matin (avant lever du soleil)           |
| <b>ŋùŋɔfoonji</b>                       | <b>ŋyibile, ŋyibilini, ŋyiipyaa,</b>          |
| patron, employeur                       | <b>ŋyiipyagii</b>                             |
| <b>ŋùzanmaga, ŋùzanmage,</b>            | bulbe de l'oeil                               |
| <b>ŋùzanmaya, ŋùzanmayi</b>             | <b>ŋyii, ŋyiini, ŋyii, ŋyiigii</b>            |
| peigne                                  | yeux  |
| <b>ŋwo, ŋwɔ̬ge</b>                      | <b>ŋyii wuŋi, ŋyii wuubii</b>                 |
|   | volonté, désir                                |
|   | <b>ŋyii shin, ŋyii shinŋi, ŋyii shiin</b>     |

|                                   |                                     |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| ŋyii shiinbii                     | ŋkùnuŋɔ, ŋkùnuŋke,                  |
| volonté, désir                    | ŋkùnuŋyɔ, ŋkùnuŋyi                  |
| ŋyilwɔho, ŋyilwɔhe                | mur                                 |
| larmes                            | ŋkùnuŋɔ, ŋkùnuŋke,                  |
| ŋyipɛen, ŋyipɛenni                | ŋkùnuŋyɔ, ŋkùnuŋyi                  |
| envie, jalouse                    | poule donnée à une personne pour    |
| ŋâga, ŋâge                        | aller commencer une volaille        |
| gratter                           | ŋkùpoo, ŋkùpooŋi,                   |
| ŋáhana, ŋáhani                    | ŋkùpee, ŋkùpeebii                   |
| tordre, tourner                   | coq                                 |
| ŋaŋa, ŋaŋi, ŋamii, ŋampii         | ŋkùpya, ŋkùpyaŋi,                   |
| jumeaux                           | ŋkùpyaa, ŋkùpyaabii                 |
| ŋgugo, ŋguge, ŋguyo, ŋguyi        | poule qui n'a jamais écloré des     |
| épine                             | oeufs                               |
| ŋguro, ŋgure                      | ŋkùu, ŋkùuŋi,                       |
| épine                             | ŋkwùu, ŋkwùubii                     |
| ŋgurugo, ŋguruguŋi                | poulet                              |
| erreur, faute                     | ŋkwòroŋɔ, ŋkworɔŋke,                |
| ŋgurugo, ŋguruge                  | ŋkwòroyo, ŋkwòroyi                  |
| ŋguruyo, ŋguruyi                  | une parcelle de terre appartenant à |
| fumée                             | quelqu'un.                          |
| ŋka                               | ŋkyàan, ŋkyàanni,                   |
| mais                              | ŋkyànhii, ŋkyànhigii                |
| ŋkèe, ŋkèeŋi                      | dent                                |
| louange, félicitation             | ŋò, ŋòni                            |
| ŋkèemoro, ŋkèemoroni              | se reposer/respirer                 |
| ŋkèemorii, ŋkèemoribii            | ŋóo, ŋwúúni                         |
| caméléon                          | dormir, rêver                       |
| ŋkèejcuro, ŋkèejcuni              | ŋoogo, ŋooge, ŋooyo, ŋooyi          |
| ŋkèejcurii, ŋkèejcurigii          | rêve                                |
| collier                           | ŋoopege, ŋoopege,                   |
| ŋkère, ŋkèni, ŋkèrii, ŋkèrigii    | ŋooziye, ŋooziyi                    |
| côté, alentours,                  | cauchemare                          |
| ŋkere na                          | ŋooŋɔ, ŋooŋi                        |
| à côté de, près de                | pousser                             |
| ŋkèege, ŋkèegeŋi                  | ŋuŋɔ, ŋuŋke, ŋuŋyo, ŋuŋyi           |
| dégât, ruine, trouble, gaspillage | chose, truc                         |
| dommage                           | ŋwɔcyiin                            |
| ŋkuba, ŋkubage,                   | un tel                              |
| ŋkubaya, ŋkubayi                  | ŋwɔhɔ, ŋwɔhɔni                      |
| hangar                            | cacher                              |
| ŋkùcere, ŋkùceni,                 | ŋwɔhɔŋɔ, ŋwɔhɔŋke,                  |
| ŋkùcerii, ŋkùcerigii              | ŋwɔhɔŋyɔ, ŋwɔhɔŋyi                  |
| oeuf de poule                     | conte, histoire, narration          |
| ŋkùlege, ŋkùlege,                 | ŋwɔhɔntɔɔngɔ, ŋwɔhɔntɔɔnge,         |
| ŋkùliye, ŋkùliyi                  | ŋwɔhɔntɔɔnyo, ŋwɔhɔntɔɔnyi          |
| cafard                            | devinette                           |
| ŋkùnu, ŋkùnuŋi,                   | ŋwɔhɔnbire, ŋwɔhɔnbini,             |
| ŋkùneɛ, ŋkùneɛbii                 | ŋwɔhɔnbirii, ŋwɔhɔnbirigii          |
| poule (mère)                      |                                     |

|                                  |                                   |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| fable                            | bébé                              |
| ŋwɔɔ, ŋwɔɔni, ŋwɔhii, ŋwɔhigii   | p nmpinŋe, p nmpinŋke             |
| couteau                          | p nmpinye, p mpinyi               |
| ŋwɔɔgo, ŋwɔɔge, ŋwɔɔyo, ŋwɔɔyi   | nouveau-né                        |
| couteau (grand)                  | p nŋe, p nŋke,                    |
| ŋwɔɔpya, ŋwɔɔpyanji, ŋwɔɔpyaa,   | p nŋye, p nŋyi                    |
| ŋwɔɔpyaabii                      | tam-tam                           |
| lame de couteau                  | p inni, pinnte                    |
| ŋwɔɔnro, ŋwɔɔnre                 | tam-tam                           |
| têter                            | poo, poonji, pee, peebii          |
| pa, ma                           | mari, mâle                        |
| venir                            | pôo, pore                         |
| pâa, pâali                       | manquer, rater, échouer, échapper |
| surprendre, étonner              | s'évader, être savoureux          |
| paanra, paanre, paange, paanni   | pòowo, pòonji, pòolii, pòobii     |
| moitié, demi, reste,             | silure                            |
| paara, paare                     | pòn, pònŋji, pòn, pònbbii         |
| imiter, raconter, se plaindre    | varan d'eau                       |
| paha, pahage                     | ρɔŋŋo, ρɔŋŋke, ρɔŋŋyu, ρɔŋŋyi     |
| ouvrir, diviser, fendre          | chien                             |
| pahala, pahali                   | pònŋkwugo, pònŋkwuge,             |
| fendre                           | ρɔŋŋkwuyo, ρɔŋŋkwuyi              |
| pêe, pêre                        | chien mort                        |
| être gros, grand                 | pôon, pôonre                      |
| grossir, grandir, faire grandir  | perdre                            |
| augmenter, honorer, respecter    | ρɔɔnmpoo, ρɔɔnmpooŋji,            |
| peeple, peeli                    | ρɔɔnmpree, ρɔɔnmpreebii           |
| être à l'affût                   | chien mâle                        |
| pèene, pèente                    | ρɔɔnmppeelyeeni, ρɔɔnmppeelyee    |
| honneur, louange, gloire         | ρɔɔnmppeelyehii,                  |
| pen, penge                       | ρɔɔnmppeelyehigii                 |
| fad, avoir mauvais goût, triste  | vieux chien mâle                  |
| attrister, être malchanceux      | ρɔɔnŋcwo, ρɔɔnŋcwoŋji             |
| pere, perege                     | ρɔɔnŋcyaa, ρɔɔnŋcyaabii           |
| tendre (piège), prêter l'oreille | chienne                           |
| pere, pereli                     | pu, puni                          |
| vendre                           | s'énerver, se fâcher, contenir    |
| pi, pege                         | (pus), garder (liquide) dans la   |
| être dangereux, mauvais          | bouche, boire (eau, bière)        |
| pi, mpini                        | pùceepyige, pùceepyige            |
| être mou, mûr, préparé, prêt     | pùceepyiyie, pùceepyiyi           |
| p laga, p lage                   | fille                             |
| nuit (passée)                    | pùceepyilyega, pùceepyilyege, pù  |
| p li, p li                       | ceepyilyeya, pùceepyilyeyi        |
| étendre, étaler                  | fille nubile                      |
| pîni, pînini                     | pùcwontuvaga, pùcwontuvage        |
| être perdu, disparaître,         | fille nubile                      |
| filer (coton)                    |                                   |
| p nmpinŋyaga, p nmpinŋyage,      |                                   |
| p nmpinŋyeyε, p nmpinŋyeyi       |                                   |

|   |  |
|---|--|
| <b>pùcwɔ, pùcwonji, pùcyaa,</b>           | éplucher (avec un couteau)                                       |
| <b>pùcyaabii, pùcwɔge</b>                 | écorcer (avec un couteau)  |
| fille                                     | désherber  |
| <b>pucya, pucyanji, pucyaa, pucyaabii</b> | <b>saan, saannji, saanlii, saanbii</b>                           |
| amie                                      | souverain, roi   |
| <b>pùnambile, pùnambilini</b>             | <b>saanra, saanre</b>  |
| <b>pùnampyire, pùnampyire</b>             | masser, suivre   |
| garçon                                    | <b>saha</b>  |
| <b>puni</b>                               | endroit  |
| tout                                      | <b>sàhala, sàhani, sàhii, sàhagii,</b><br>panier                 |
| <b>puno</b>                               | <b>sàhajcin, sàhajcinji,</b><br><b>sàhajcinmii, sàhajcinmpii</b> |
| même, pas de tout                         | chat   |
| <b>pworo, pworoni, pworii, pworibii</b>   | <b>sahaŋki</b>   |
| fille                                     | encore, nouveau (de), toujours                                   |
| <b>pworofoo, pworofoonji, pworofee,</b>   | <b>sáma, sámani</b>  |
| <b>pworofeebii</b>                        | peigner  |
| fille                                     | <b>sampaan, sampaanni, sampaanre</b>                             |
| <b>pwɔ, pwu</b>                           | tourterelle  |
| attacher, tresser cheveux                 | <b>sána</b>  |
| <b>pwó, pwúu</b>                          | avant que  |
| balayer                                   | <b>sânha, sânhî</b>  |
| <b>pwɔhɔ, pwɔre</b>                       | mâcher, mastiquer  |
| s'enraciner, être en bonne santé          | <b>sànhha, sànhani/sànre</b>                                     |
| <b>pwɔɔŋɔ, pwɔɔŋji</b>                    | détacher, délier, étendre  |
| choyer, être meilleur                     | <b>sanja, sanji, sanmii, sanmpii (1)</b>                         |
| <b>pwun, pwunji, pwuun, pwuunbii</b>      | reste, l'autre, dernier  |
| chien                                     | <b>sanja, sanŋke, sanŋya, sanŋyi (2)</b>                         |
| <b>pyà, pyàŋji, py i, py ibii</b>         | reste, l'autre, dernier  |
| enfant                                    |  |
| <b>poɔnni, poɔnnte</b>                    | <b>sanna, sanni (3)</b>  |
| petit chien                               | reste, l'autre, dernier  |
| <b>pyaa, pyaagii</b>                      | <b>sanna, sannte (4)</b>   |
| graine                                    | reste, l'autre, dernier  |
| <b>pyi, mpyi</b>                          | <b>sanma, sanmpe (5)</b>   |
| faire, être, devenir, appeler,            | reste, l'autre, dernier  |
| nommer, dire, ordonner                    | <b>santu, santuŋji, santuu, santuubii</b>                        |
| commander                                 | francolin, perdrix   |
| <b>pyiŋkanna, pyiŋkanni, pyiŋkannii,</b>  | <b>saŋcyεen, saŋcyεenni, saŋcyεenre,</b>                         |
| <b>pyiŋkannagii</b>                       | <b>saŋcyεenre</b>  |
| manière de faire                          | oiseau   |
| <b>py re, py rini</b>                     | <b>saŋcyεenga saŋcyεenge, saŋcyεnya,</b>                         |
| enfant                                    | <b>saŋcyεenyi</b>  |
| <b>sà</b>                                 | oiseau   |
| aller                                     | <b>sára, sáraŋji</b>   |
| <b>sa</b>                                 | tabac  |
| laisser (le reste de nourriture)          | <b>sára, sárali</b>  |
| <b>sá</b>                                 | piquer, percer   |
| avant que                                 | <b>sâra, sârali</b>  |
| <b>sàa, sàali</b>                         |  |

|                                   |                                   |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| payer                             | but                               |
| sáraga, sárage, sáraya, sárayi    | sí                                |
| sacrifice, offrande               | mais, alors que, quant à          |
| sarawa, saraji                    | par contre                        |
| sarii, saribii                    | s cama, s campe                   |
| abeille                           | en face de, devant                |
| sèe, sèenji                       | s cyere, sicyeere                 |
| vérité, vraiment                  | folie, démence, aliénation        |
| sêe, sêre                         | sifoo, sifooni, sifee, sifeebii   |
| crier, hurler, tonner             | parent, mère, père                |
| séketeri, seketerenji             | sige, sige, siye, siyi            |
| séketerii, seketeribii            | brousse                           |
| secteur                           | sige, sigili                      |
| sekeretere, sekereterenji         | attendre                          |
| sekereterii, seketeribii          | sigeyaaga, sigeyaage              |
| secretaire                        | sigeyaaya, sigeyaayi, sigeyaare   |
| séme, sémeni                      | animal sauvage                    |
| écrire                            | s i, siige                        |
| sémebile, sémebilini              | commencer                         |
| sémepyaa, sémepyagii              | s inje, s inke, s injye, s inyi   |
| lettre                            | kapokier, fromager                |
| sémefilaga, sémefilage            | siinje, siinji                    |
| sémefilaya, sémefilayi            | appuyer                           |
| feuille de papier                 | s izi, s iziji                    |
| sémeñkyaan, sémeñkyaananni        | fil                               |
| sémeñkyanhii, sémeñkyanhigii      | s iziñkuro, s iziñkuni,           |
| crayon, stylo                     | s iziñkurii, s iziñkurigii        |
| senjwøho, senjwøhe                | bobine à fil de coton             |
| extrait de miel                   | s izimee, s izimeeni              |
| sére, sére                        | s izimyahii, s izimyahigii        |
| prier (musulman)                  | fil, ficelle                      |
| <br>                              | <br>                              |
| sére, séreñi, sérii, séribii      | sika, sikanji,                    |
| fête religieuse musulmane         | sikyaa, sikyaabii                 |
| sèrii, sèrigii                    | chèvre                            |
| dos                               | s kana, s kani, s kanji, s kañkii |
| sèege, sèege, sèeye, sèeyi        | clou                              |
| bouillie                          | s kaña, s kañke, s kañya,         |
| seegé, seegé, seeye, seeyi, seere | s kapyi                           |
| peau                              | clou (gros)                       |
| seen, seenji                      | silege, silege                    |
| vacciner                          | honte, embarras                   |
| séen, sénre                       | sílege, sílege                    |
| vacciner                          | avoir honte, être embarrassé,     |
| sere, seere                       | respecter, embarrasser            |
| miel                              | simø, simøñi                      |
| si, sini                          | ciment                            |
| naître, enfanter, accoucher       | sín, sínni                        |
| engendrer                         | refuser, abandonner, quitter      |
| sí                                |                                   |

|                            |                                     |                                       |
|----------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------|
| planter, s'agenouiller     | s nme, s nmpe                       | sogolo, sogoli                        |
| huile, graisse, beurre     | sinme, sinmpe                       | empiler, entasser, poser, remplir     |
| bière                      | sintaaga, sintaaage                 | bourrer                               |
| arc                        | sintaaya, sintaaayi                 | sògoro, sògoroñji                     |
| s ncaaga, s ncaage         | bois à brûler                       | sògoroo, sògoroobii                   |
| s ncyiye, s ncyiiyi        | s ncyibili, s ncyibilini            | chat                                  |
| bois à brûler              | s ncyipyaa, s ncyipyagii            | soocin, soocinñji,                    |
| bois à brûler (morceau de) | fagot de bois                       | soociin, soociinbii                   |
| s ncyiire, s ncyiire       | s ncyikuro, s ncyikuni              | tisserand                             |
| bois à brûler              | s ncyikurii, s ncyikurigii          | soro, soroge                          |
| s ncyipogo, s ncyipoge     | fagot de bois                       | être amer                             |
| s ncyipuyo, s ncyipuyi     | gros morceau de bois de chauffage   | sòrolashi, sòrolashiji,               |
| s nkaanfoo, s nkaanfoonji  | s nkaanfee, s nkaanfeebii           | sòrolashii, sòrolashiibii             |
| sorcer                     | sorcellerie                         | soldat                                |
| s nkanma, s nkanmpe        | sisonjo, sisonji                    | sônjø, sônjji                         |
| mouche                     | sisonmii, sisonmpii                 | penser, avertir                       |
| s shan, s shange,          | s tana, s tanji                     | soogø, sooge,                         |
| s shanye, s shanyi         | s tanmii, s tanmpii                 | sooyo, sooyi                          |
| sang                       | guêpe rouge (espèce)                | attelier de tisserand                 |
| s tanja, s tanji           | s tanzaraga, s tanzarage            | sugo, suge, suyo, suyi                |
| s tanmii, s tanmpii        | s tanzaraya, s tanzarayi            | mortier                               |
| nid de guêpe rouge         | nid de guêpe rouge                  | suguro, sugure                        |
| s tara, s taraji           | s tara, s taraji                    | tamiser, reprendre                    |
| s tarii, s taribii         | s taraji                            | sulugo, suluge                        |
| latrine, WC                | latrine, WC                         | arracher fibre, déchire comme         |
| sogo, sogoli               | sogo, sogoli                        | fibre                                 |
| attacher bout à bout       | attacher bout à bout                | sùma, sùmañji                         |
| sógo, sóre                 | sógo, sóre                          | mil                                   |
| brûler                     | brûler                              | sùmapya, sùmapyañji                   |
| sôgo, sôgoli               | incliner, pencher, courber, baisser | grain de mil                          |
| verser                     | verser                              | sùmapyaara, sùmapyaare                |
|                            |                                     | de petits graines                     |
|                            |                                     | sùmashi, sùmashiñji                   |
|                            |                                     | semences                              |
|                            |                                     | sumbaga, sumbage,                     |
|                            |                                     | sumbayo, sumbayi                      |
|                            |                                     | bagages                               |
|                            |                                     | sumpuwyii, sumpuwyiini,               |
|                            |                                     | sumpuwyiigii, sumpuwyiigigii          |
|                            |                                     | vagin                                 |
|                            |                                     | sùpya, sùpyañji,                      |
|                            |                                     | sùpyii, sùpyiibii                     |
|                            |                                     | personne                              |
|                            |                                     | sùpyibilini, sùpyigire                |
|                            |                                     | bonté, humanité, amour                |
|                            |                                     | sùpyijinje, sùpyijinjke               |
|                            |                                     | celui qui est lent, en retard, n'agit |
|                            |                                     | pas au temps propice                  |
|                            |                                     | sùpyikaana, sùpyikaani                |

|  |   |
|--|---|
| mot supyire  | <b>shwɔhɔl'ɛ</b>  |
| <b>sùpyikaŋa, sùpyikaŋke</b>                                 | parmi, entre, peut-être   |
| mot supyire  | <b>shwɔhɔlo, shwɔhɔŋi</b>   |
| <b>sùpyire, sùpyire</b>                                      | entre, parmi  |
| langue senoufo   | <b>shà, s</b>   |
| <b>sùru, sùruli</b>  | aller, partir   |
| accrocher, verser  | <b>shèere, shèere</b>   |
| <b>sùrugo, sùruge</b>  | nid   |
| verser à travers une certaine<br>distance                    | <b>shéere, shéerenji, shéerii, shéeribii</b>                      |
| <b>sushwohɔwa, sushwohɔŋi</b>                                | temoin  |
| <b>sushwohii, sushwohibii</b>                                | <b>shæenre, shæenre</b>   |
| cuisinière   | langue  |
| <b>súugo, súuge</b>  | <b>sh , sh ñi</b>   |
| faire brûler   | vie   |
| <b>suulo, suuli</b>  | <b>ta, taa</b>  |
| s'accroupir  | trouver, obtenir, avoir, recevoir,<br>réussir à, être riche       |
| <b>suumo, suumpe</b>   | <b>taa?</b>   |
| sel  | où?   |
| <b>suuŋkuu, suuŋkuuŋi</b>                                    | <b>táa, táali</b>   |
| manque de sel  | diviser, partager, repartir                                       |
| <b>sùzu, sùzuni</b>  | <b>taaga, taage,</b>  |
| aide, coup de main   | <b>taaya, taayi</b>   |
| <b>sháhana, sháhani,</b>                                     | part, portion   |
| <b>sháhaŋii, sháhaŋkii</b>                                   | <b>tàan, tàanŋi,</b>  |
| noix de palmier  | <b>tàanlii, tàanbii</b>   |
| <b>sháhancige, sháhancige,</b>                               | flèche  |
| <b>sháhanciye, shánciyi</b>                                  | <b>tàanbili, tàanbilini,</b>                                      |
| palmier  | <b>tàanpyaa, tàanpyaagii</b>                                      |
| <b>shige, shige, shiye, shiyi</b>                            | lame de flèche  |
| poil, cheveux, plume   | <b>taan</b>   |
| <b>shiile, shiili</b>  | à côté de, sans, oublier  |
| être dur, endurant, courageux,<br>résistant                  | <b>táan, táange</b>   |
| <b>shin, shinŋi</b>  | être doux, bon, aimer,<br>plaire, être aigu, tranchant,<br>facile |
| <b>shiin, shiinbii</b>                                       | <b>tàanline, tàanlini,</b>  |
| personne   | <b>tàanliŋii, tàanliŋkii</b>                                      |
| <b>shire yaare</b>   | proverbe, adage, dicton   |
| animaux, oiseaux   | <b>tàanna, tàanni</b>   |
| <b>shó, shónji, shóo, shóobii</b>                            | être égal   |
| seau   | <b>taanna, taanni</b>   |
| <b>shòo, shòoni, shòo, shòogii</b>                           | aligner, empiler, apprendre                                       |
| petit mil  | <b>tàbaaga, tàbaage,</b>  |
| <b>shwòshahani</b>   | <b>tàbaaya, tabaayi</b>   |
| panier remplit de petit mil                                  | grand   |
| <b>shwɔ, shuu</b>  | <b>taha, tare</b>   |
| acheter, prendre, répondre à,<br>sauver, délivrer, être trop | poser, cuire, répéter, attribuer                                  |
| <b>shwɔho, sore</b>  | fabriquer (ex. tam-tam)   |
| cuire, préparer  | naître le suivant   |

|                                 |                                    |
|---------------------------------|------------------------------------|
| taha, tare                      | toujours, sans fin, sans cesse     |
| utiliser                        | tèemənɔ̄, tèeməni,                 |
| taafye, taafyeŋi,               | tèeməŋii, tèeməŋkii                |
| taafyee, taafyeebii             | longtemps                          |
| signe, augure                   | tèenyahagii, tèenyahagii           |
| taji, tajinjì                   | souvent, plusieurs foi             |
| petrole                         | teen̄ne, teen̄ni, teen̄nji,        |
| takala, takalaŋi,               | teen̄ŋkii                          |
| takalii, takalibii              | cloche                             |
| allumette                       | tèḡe, tère                        |
| takwɔ̄go, takwɔ̄ge,             | aider, poser sur, placer sur       |
| takwoyo, takwoyi                | mettre sur, entasser, utiliser     |
| fin                             | tènm̄e, tènm̄en̄ji,                |
| táma, támaŋi,                   | tènm̄mii, tènm̄pii                 |
| támii, támpii                   | tamis, grillage                    |
| un franc                        | tèrefənni, tèrefənniŋi,            |
| tân, tânni                      | tèrefənnii, tèrefənnibii           |
| jouer avec pied                 | téléphone                          |
| tanhanya, tanhanyke,            | têren̄e, têreli                    |
| tanhanya, tanhanyi              | glisser                            |
| chaussure, soulier, sandale     | ticuum̄o, ticuumpe                 |
| tan̄cyiin, tan̄cyiinni,         | santé                              |
| tan̄cinŋii, tan̄cinŋkii         | tîge, tîri                         |
| échelle                         | descendre, accuser, accoucher      |
| tajja                           | t i, t inji                        |
| hier, passé, autrefois          | époque, temps, jours               |
| tajjaŋke                        | tíi, ntíili                        |
| avant-hier                      | être droit, correct, juste, faire  |
| tanjyee                         | immédiatement, être simple         |
| l'année dernière                | t n, nt nni                        |
| tara, taare                     | être gonflé, rassasié,             |
| terre                           | satisfait, avoir suffisant,        |
| tasa kaantaani                  | développer, mûrir, satisfaire      |
| assiette plate                  | tini i                             |
| tayyerege, tayyerege,           | tout près, tout proche             |
| tayyereye, tayyereyi            | tinmpinne, tinmpinni, tinmpinŋii,  |
| fin, possibilité                | tinmpinŋkii                        |
| tère, tèni, tèrii, tèrigii      | petite pierre utilisée pour moudre |
| temps, moment                   | t nn̄e, t nni, t njii, t njkii     |
|                                 | grand bruit                        |
| te, teni                        | t ñe, t ñi                         |
| sculpter, tailler (bois), frire | faire asseoir, célébrer, tenir     |
| té, téŋi                        | t inkuro, t inkuni,                |
| thé                             | t inkurii, t inkurigii             |
| têe, têre                       | noeud                              |
| habitué à (être)                | tiraga, tirage,                    |
| t̄ecyii, teecyiini, teecyigii,  | tiraya, tirayi                     |
| teecyigigii                     | meule                              |
| autrefois, passé lointain       | tirikyaan, tirikyaanni,            |
| tèekwombaa, tèekwombaani        |                                    |

|                                  |                                    |
|----------------------------------|------------------------------------|
| tirikyanhii, tirikyanhigii       | tùbabukan, tùbabukanji             |
| clé                              | français                           |
| tire, tini, tirii, tirigii       | tubilere, tubileni                 |
| liane                            | oncle (petit frère du père)        |
| tirine, tirili                   | tùbile, tùbilini, tùpyaa,          |
| gratter contre                   | tùpyaagii                          |
| tiritirimazhi, tiritirimazhi, jì | cris                               |
| tiritirimazhi, tiritirimazhiibii | tùbu, tùbuji                       |
| moulin                           | tùbuu, tùbuubii                    |
| tò, tûni                         | dos                                |
| couvrir, fermer, enterrer        | tùgo, ntùru                        |
| tògo, tòge                       | creuser                            |
| lèpre                            | tugo, tuguli                       |
| tògofoo , tògofoonji,            | porter                             |
| tògofee, tògofeebii              | tugulo, tuguni, tugugii, tugugii   |
| lépreux                          | charge                             |
| tompyire, tomipyire              | tuguro, tugure                     |
| marche à pied                    | charge                             |
| tôno, tôni                       | tulyaga, tulyage, tulyeya, tulyeyi |
| partager                         | grand-père                         |
| tòro, tûuli                      | tun, tunni                         |
| passer, beaucoup, très, trop     | commissioner                       |
| plus que                         | tùnmø, tùnmpe                      |
| toro, toni, torii, torigii       | bruit, son                         |
| gombo                            | tùnmbwøhø, tùnmbwøhe               |
| tonjkoenjø, tonjkoenjke,         | tùnmbwoyo, tùnmbwoyi               |
| tonjkoenjyo, tonjkoenjyi         | grand bruit                        |
| canard                           | tunmø, tunmpe                      |
| tøogo, tøoge,                    | sève, sang                         |
| tooyo, tooyi,                    | tunntun, tunntunji,                |
| jambe, pied, fois, temps         | tunntuun, tunntuunbii              |
| tøon, tøonji                     | forgeron                           |
| gain, bénéfice, rapport          | tùnnntunjø, tùnnntunji,            |
| tøon, tøonge                     | tùnnntumii, tùnnntunmpii           |
| être long, haut, grand           | messager, envoyé                   |
| tøonmbile, tøonmbilini,          | tùnnnturo, tùnnnture               |
| tøonmpyaa, tøonmpyaagii          | message, commission                |
| balle de fusil                   | tùnñø, tunñji                      |
| tøonjø, tøonjke, tøonjyo,        | frapper, castrer                   |
| tøonjyi                          | tujire, tujini, tujirii, tujirigii |
| fer, métal                       | hérisson                           |
| <b>tøonnte shønge</b>            | tusege, tusege, tusiye, tusiyi     |
| bicyclette                       | père (biologique)                  |
| tøoro, tøore                     | tùugo, tûuge                       |
| ennuyer, embêter, faire souffrir | accompagner, envoyer               |
| tøro, tøre                       | tùugo, tûuge, tûuyo, tûuyi         |
| compter, énumérer                | houe (grande)                      |
| tu, tuñi, tii, tiibii            | tuwyii, tuwyiini, tuwyigii         |
| père, ancêtres                   | tuwyigigii                         |
|                                  | siffler                            |

|  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| <b>tuwyige, tuwyige,</b>                 | être gai, éveillé                   |
| <b>tuwyiyé, tuwyiyi</b>                  | <b>weenε, weeni</b>                 |
| nid d'abeilles                           | feuille (petite)                    |
| <b>vàanmpwɔgo, àanmpwɔge,</b>            | <b>wempyi, wempyinji,</b>           |
| <b>vàanmpwɔyo, àanmpwɔyi</b>             | <b>wempyii, wempyiibii</b>          |
| pagne                                    | guérisseur, herboriste              |
| <b>vàanneŋe, àanneŋke,</b>               | médecin, infirmier                  |
| <b>vàanneŋyε, àanneŋyi</b>               | <b>wempyibaga, wempyibage,</b>      |
| cache sexe, queue                        | <b>wempyibaya, wempyibayi</b>       |
| <b>vàanntinŋe, àanntinŋke,</b>           | dispensaire                         |
| <b>vàanntinŋyε, àantinŋyi</b>            | <b>weŋε, weŋke, weŋyε, weŋyi</b>    |
| chemise                                  | feuille                             |
| <b>vàannto, àantoŋi,</b>                 | <b>wíi, wíi</b>                     |
| <b>vàanntoo, àanntoobii</b>              | regarder                            |
| couverture                               | <b>woro, woni,</b>                  |
| <b>vàanjcin, àanjcinŋi,</b>              | <b>wɔrii, wɔrigii</b>               |
| <b>vàanjciinmii, àanjciinmpii</b>        | étoile                              |
| tisserand                                | <b>wɔogo, wɔoge</b>                 |
| <b>vàanŋa, àanŋke, àanŋya,</b>           | être tiède, enduire,                |
| <b>vàanŋyi</b>                           | faire accroire                      |
| tissu, vêtements                         | <b>wu, wuni</b>                     |
| <b>veɛre, veɛreŋi, veɛrii, veɛribii,</b> | verser                              |
| verre                                    | <b>wûrugo, wûruge</b>               |
| <b>veɛrebilere, veɛrebileeni,</b>        | rôtir de façon lent, empoisonner,   |
| <b>veɛrepyleɛre, veɛrepyleɛre</b>        | enfumer                             |
| petit verre                              | <b>wurugo, wuruge</b>               |
| <b>veɛrebwo, veɛrebwoŋi,</b>             | se tromper, faire du tort à, égarer |
| <b>veɛrebwoo, veɛrebwoobii</b>           | <b>wùrugo, wùruge</b>               |
| gros verre                               | mélanger                            |
| <b>vunamba, vunambanja, vunambaa,</b>    | <b>wwocɔn, wwocɔŋji,</b>            |
| <b>vunambaabii</b>                       | <b>wwocemii, wwocenmpii</b>         |
| escargot                                 | crocodile                           |
| <b>wà, wàa</b>                           | <b>wwò, wwòŋi, wwòo, wwòobii</b>    |
| jeter, abandonner                        | serpent                             |
| <b>wá</b>                                | <b>wwò, wwù</b>                     |
| aller, partir                            | être noir, être de couleur sombre   |
| <b>waga, wage, waya, wayi</b>            | noircir, oublier, se réunir         |
| sécheresse                               | avoir des rapports sexuels          |
| <b>waha, ware</b>                        | <b>wwɔgo, wwɔge</b>                 |
| être sec, sécher, être constipé,         | soif                                |
| dur, courageux, téméraire,               | <b>wwû, wwû</b>                     |
| difficile, pénible, vide                 | enlever                             |
| <b>wáhara, wáhare</b>                    | <b>wyere, wyeere</b>                |
| être rugueux                             | froid                               |
| <b>wala</b>                              | <b>wyére, wyériŋji</b>              |
| ou                                       | argent                              |
| <b>wani</b>                              | <b>wyere, wyeere</b>                |
| là, là-bas                               | feuilles, médicament                |
| <b>waraga, warage</b>                    | <b>wyère, wyère</b>                 |
| démonter, déshabiller, étaler            |                                     |

|                                   |                                     |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| cultiver                          | <b>yaloŋɔ, yaloŋke,</b>             |
| <b>wyère, wyèrège</b>             | <b>yaloŋyo, yalonyi</b>             |
| être chaud, vite, rapidement      | animal domestique                   |
| tôt                               | <b>yàloŋɔ, yàloŋke,</b>             |
| <b>wy , wy</b>                    | <b>yàloŋyo, yàlonyi</b>             |
| siffler, indispensable (être)     | poudre gluente pour sauce,          |
| <b>wyige, wyige,</b>              | condiment gluente, sauce gluente    |
| <b>wyiye, wyiyi</b>               | <b>yalyîre, yalyîre</b>             |
| trou (gros)                       | nourriture                          |
| <b>wyii, wyiini,</b>              | <b>yama, yampe</b>                  |
| <b>wyigii, wyigigii</b>           | maladie                             |
| trou (moyen)                      | <b>yanugo, yanuge,</b>              |
| <b>yà, yà</b>                     | <b>yanuyo, yanuyi</b>               |
| faire souffrir, mal               | même chose                          |
| <b>yaa, yaa</b>                   | <b>yaŋa, yaŋi,</b>                  |
| être bien, convenable, suffisant, | <b>yamii, yampii</b>                |
| créer, façonner,                  | malade                              |
| réparer, faire bien               | <b>yaŋuŋɔ, yaŋuŋke,</b>             |
| <b>yaaga, yaage,</b>              | <b>yaŋuŋyo, yaŋuŋyi</b>             |
| <b>yaaya, yaayi</b>               | chose, truc, machin                 |
| chose                             | <b>yasege, yasege,</b>              |
| <b>yaaga baa</b>                  | <b>yasiye, yasiyi</b>               |
| rien                              | enfant (biologique)                 |
| <b>yâala, yâali</b>               | <b>yasere, yasere</b>               |
| bâiller                           | fruit                               |
| <b>yaara, yaare</b>               | <b>yasîniŋɛ, yasîniŋke,</b>         |
| petites choses                    | <b>yasîniŋye, yasîniŋyi</b>         |
| <b>sige yaara, sige yaare</b>     | lit                                 |
| animaux sauvages                  | <b>yatèenŋɛ, yatèenŋke,</b>         |
| <b>yacere, yaceni, yaceege</b>    | <b>yatèenŋye, yatèenŋyi</b>         |
| <b>yaceeya, yaceeyi</b>           | chaise, escabeau                    |
| ventre, grossesse                 | <b>yatoɔgɔ, yatoɔge,</b>            |
| <b>yacige, yacige,</b>            | <b>yatooyo, yatooyi</b>             |
| <b>yaciye, yacyi</b>              | animal domestique                   |
| cou                               | <b>yaatoɔrɔ, yaatoɔre</b>           |
| <b>yafyin</b>                     | animaux domestiques                 |
| rien                              |                                     |
| <b>yaha, yare</b>                 | <b>yebe, yeeli</b>                  |
| laisser, poser, épargner          | fendre en morceaux                  |
| rester, pardonner                 | <b>yeele, yeeli</b>                 |
| excuser, libérer, licencier       | fendre en plusieurs morceaux        |
| renvoyer, divorcer, cesser        | <b>yègele, yègeni,</b>              |
| permettre, laisser, croire        | <b>yègegii, yègigii</b>             |
| <b>yákilifene, yákilifente</b>    | hoquet                              |
| sagesse                           | <b>yêgere, yêgere</b>               |
| <b>yàkoŋɔ, yàkoŋke,</b>           | avoir le hoquet                     |
| <b>yàkoŋyo, yàkonyi</b>           | <b>yêgere, yêgere</b>               |
| après-midi, soir                  | se soulever sur la pointe des pieds |
| <b>yakoro</b>                     | pour avoir une certaine hauteur     |
| rien                              | <b>ye</b>                           |

|                                  |  |
|----------------------------------|--|
| seul, seulement                  |  |
| <b>yere, yerege</b>              | grand-frère                            |
| conseiller                       | <b>yyaha na, yyaha yyere</b>           |
| <b>yere, yéreli</b>              | devant, en avant                       |
| s'accrocher                      | <b>yyee, yyeeni, yyee, yyeegii</b>     |
| <b>yerege, yerege,</b>           | an, année                              |
| <b>yereye, yereyi</b>            | <b>yyeela</b>                          |
| conseil                          | année prochaine                        |
| <b>yi, yini</b>                  | <b>yyéenje, yyéenji</b>                |
| sauter, omettre                  | faire arrêter                          |
| <b>yibe, yibili</b>              | <b>yyefugo, yyefuge,</b>               |
| demander                         | <b>yyefwuyo, yyefwuyi</b>              |
| <b>yibige, yibige,</b>           | malheur, souci, inquiétude             |
| <b>yibiye, yibiyi</b>            | souffrance                             |
| question                         | <b>yyere, yiri</b>                     |
| <b>yige, yili</b>                | appeler                                |
| demander                         | <b>yyére, yyérili</b>                  |
| <b>yige, yige</b>                | s'arrêter, cesser, être enceinte       |
| faire sortir                     | être debout, confesser, admettre       |
| <b>yincwo, yincwoŋi,</b>         | <b>yyére</b>                           |
| <b>yincyaa, yincyabii</b>        | chez                                   |
| co-épouse                        | <b>yyereme, yyerempe</b>               |
| <b>yincyegε, yincyεge</b>        | point d'arrêt                          |
| jalousie                         | <b>yyetanga, yyetange</b>              |
| <b>yinje, yinke,</b>             | <b>yyetanya, yyetanyi</b>              |
| <b>yiyi, yiysi</b>               | bon visage, gaieté                     |
| lune, mois                       | <b>zànha, zànhe , zànhaya, zànhayi</b> |
| <b>yiri, yiri</b>                | pluie                                  |
| se lever, quitter, venir de      | <b>zàankuu, zàankuuŋi</b>              |
|                                  | sécheresse                             |
| <b>yîrige, yîrige</b>            | <b>zànmpen, zànmpenŋi</b>              |
| lever, faire chauffer, demarrer, | <b>zànmpen, zànmpenbii</b>             |
| faire partir                     | ennemi                                 |
| <b>yòogo, yòoge,</b>             | <b>zànnantuŋo, zànnantuŋke</b>         |
| <b>yòoyo, yòoyi</b>              | <b>zànnantuŋo, zànnantuŋyi</b>         |
| boue                             | hyène                                  |
| <b>yû, yûu / yûuni</b>           | <b>zeenjuro, zeenjuni, zeenpurii,</b>  |
| voler                            | <b>zeenjurigii</b>                     |
| <b>yyaha, yyahe,</b>             | rein                                   |
| <b>yyahaya, yyahayi</b>          | <b>zò, zòŋi, zòmii, zòmpii</b>         |
| visage                           | coeur                                  |
| <b>yyahacufoo, yyahacufooŋi,</b> | <b>zòmbili, zòmbilini</b>              |
| <b>yyahacufée, yyahacufeebii</b> | <b>zòmpyaa, zòmpyaagii</b>             |
| dirigeant                        | coeur, décision                        |
| <b>yyahawuu, yyahawuŋi</b>       | <b>zhèn, zhènŋi</b>                    |
| <b>yyahawuu, yyahawuubii</b>     | part, portion                          |
| grand-frère                      | <b>zh , zh ɳi</b>                      |
| <b>yyahafoo, yyahafooŋi</b>      | lutte                                  |
| <b>yyahafee, yyahafeebii</b>     | <b>zuulo, zuuliŋi</b>                  |
|                                  | accroupissement                        |

Lexique supyiré-français

|                    |                 |                               |                              |
|--------------------|-----------------|-------------------------------|------------------------------|
| à côté de          | taan, ñkere na  | aller                         | kàre, sà, shà,               |
| abandonner         | fwu             |                               | wá                           |
| abattre (tuer)     | cyán            | allumer                       | mîni                         |
| abeille            | sarawa          | allumette                     | takala                       |
| abîmer             | kèegę           | alors que                     | jàha, mà li ta               |
| abord (d')         | folo            | amant                         | nànjiiwe                     |
| abord (d') faire   | fyânhä          | amener                        | pa ná... i,<br>ta ma ná... i |
| aboutir en         | kwò, nò, bê     |                               |                              |
| abstenir (s')      | cû uye na       | amer (être)                   | soro                         |
| accabler           | jyà, cwônhonç,  | ami                           | cevoo                        |
|                    | murulo          | amie                          | ceveñcwö,<br>pucya           |
| accepter           | ŋeε             | amitié                        | cemé                         |
| accident           | kafwuu,         | amour                         | ntaanamagara,                |
| kakyara            | kapaala         | amusement                     | bàhaga                       |
| accompagner        | tùugo           | an                            | yyee                         |
| accord (être d')   | ŋeε, bê         | ancien (temps)                | folo, tèecyiini              |
| accoucher          | tîge, si        | ancêtres                      | tulyeyi                      |
| accrocher          | suru            | âne                           | dùfaanja                     |
| accrocher (s')     | mâra, yére, báa | animal domestique             | yatoogö                      |
| accroire (faire)   | wurugo          |                               | yalongo                      |
| accroupir (s')     | suulo           | animal sauvage                | nañi yaaga,<br>sige yaaga    |
| accuser            | cêegę, la wwû,  | anneau pour le nez d'un boeuf |                              |
|                    | tîge            |                               | kajcinne                     |
| acheter            | shwo            | année                         | yyee                         |
| achever            | laba, fûnjo     | année passée                  | tajjyee                      |
| adage              | tàanline        | année prochaine               | yyeela                       |
| admettre           | yyére, ŋeε, jyè | année (cette)                 | nijijyee                     |
| affaire            | kyaa, katanma   | anxiété                       | funmpenre                    |
| affamée (personne) | katege          | appeler                       | yyere                        |
| affection          | tâanga          | appliquer                     | t ri, pyi                    |
| affiler            | cée             | apporter                      | ta ma ná...i                 |
| afin que/de        | bâ... mε        | apprendre                     | kâlañi,<br>ntaannañi         |
| agenouiller (s')   | ninkure sin     |                               |                              |
| agiter             | cúñjo, nyàha    | approcher                     | file                         |
|                    | jâhara, para    | approcher (s')                | byanhara                     |
| agriculture        | faañi           | apprêter                      | bégele                       |
| agréable           | nintaan, ntâan  | appuyer                       | siiñę                        |
| aider              | tège            | après-midi                    | canvinge,<br>yàkoñjö         |
| aigu (être)        | fíridge, waga   |                               | fwùun                        |
| aiguiser           | cée, jwɔgo      | arachide                      |                              |
| aile               | fukanga         | arachide (champ d')           | fwunjkoogö                   |
| aimer              | cáa, kyaa táan  |                               | fwùnnjkerege                 |
| ainsi              | ame, amuni      | arachide (coque)              | fwùnnjkwoorö                 |
| air                | kafęegę         | arachide (sèche)              | fwùnnjgara                   |
| ajouter            | bâra            | araignée                      | mpuuwo                       |
| alentours          | ñkere           | araignée (toile de)           | fânfanga                     |
| aligner            | taanna          |                               | cige                         |
| aliénation         | s cyere         |                               |                              |
| aliéné             | s cyerefuu      |                               |                              |

|                         |   |                   |   |
|-------------------------|---|-------------------|---|
| arc                     | sintaaga  | avec              | ná... i                                 |
| arc-en-ciel             | zànhajwóo   | avertir           | sâñjø, yere                             |
| argent                  | wyére   | aveugle (être)    | fyin                                    |
| arracher                | kò, kò়ngø,   | avion             | avyen, njama<br>sañcyegé                |
|                         | shwø  |                   |   |
| arranger                | bégele, taanna  | avoir lieu        | fworo                                   |
| arriver                 | nø  | avouer            | finiŋ'a jwo                             |
| arriver avant           | caanra  | bagages           | sumbaga                                 |
| arroser                 | lwò   | bague             | kampefegewe                             |
| arrêter                 | yyéenø  | bâiller           | yâala                                   |
| arrêter                 | yyére   | baisser (se)      | lyéele                                  |
| asphalte                | gùdurøn   | balafon           | jciŋkaraga                              |
| asseoir                 | t ñe  | balai             | kàpènøe                                 |
| assiduité               | màban   | balayer           | pwó                                     |
| assiette plate          | asheti  | balle (de fusil)  | toɔnbile                                |
| attacher                | pwø   | ballon            | bàla, boni                              |
| attacher bout à bout    | sogo  | bambou            | loɔgo,<br>pannambuuŋø                   |
| attacher à              | pwø ku na   | banane            | bâhanta                                 |
| attacher (s')           | mâra  | bande             | -kuro,<br>(ex. diziŋkuro,<br>vaanŋkuro) |
| atteindre               | nø  | barbe             | mahajwo,<br>yyehajwo                    |
| attendre                | jyii cyán, sige   | bâtiment          | baga                                    |
| attentivement (écouter) | niŋgyii,<br>cyán  | bâton             | b i, cinŋø, kâbii                       |
| attelier du tisserand   | sɔɔgo   | bâton à maïs      | dùfucyiin                               |
| attraper                | cû  | battant           | bâraga                                  |
| attribuer               | tâha  | battre            | bwòn                                    |
| attrister               | yyetanhara  | battre mains      | kaŋkurugii                              |
| aube                    | jyèmugugo   | beau (être)       | kwðro                                   |
| aubergine(feuilles d')  | lwørø, loŋø   | beaucoup (être)   | lem'a jwø                               |
| aubergine               | fuumø   | bec               | jyaha                                   |
| audacieux (être)        | maban   | belle-famille     | jwɔbaanga                               |
| au-dessous              | jwøh'i  | beau-père         | nafeebii                                |
| augmenter               | bâra  | nafantu           | nafena,                                 |
| augure                  | tâafye  | belle-mère        | nafencwo                                |
| aujourd'hui             | nijjaaa   | beau-frère        | natøn                                   |
| aussi                   | mú  | belle-fille       | napworo                                 |
| authentique             | nizi  | beau-père         | natu                                    |
| autre                   | - béré (wabere,<br>pibere, kabere,<br>yabere, labere,<br>cyibere,<br>tabere pabere) | belle-mère        | nacwosege                               |
|                         |   | beau-mère         | nanu                                    |
| autre (l')              | sanja   | belle-soeur       | nacoɔn, natøn                           |
| autrefois (d')          | folo, tajjaaa,<br>tècyii  | bénédiction       | dùba                                    |
|                         |   | bénéfice          | tòon                                    |
| avaler                  | jò  | besoin            | makwujwoyaaga                           |
| avant                   | yyaha na  | besoin de (avoir) | ku kyaa                                 |
| avant (faire)           | fyâンha  |                   | jyø u na.                               |
| avant que               | mà jwo  | beurre            | s nmø                                   |
| avant-hier              | taŋjaanke   |                   |   |

|                           |   |                |
|---------------------------|---|----------------|
| bien (faire)              | yal'a yaa   | mpwùu          |
| bien-être                 | ticuumo   | ŋwɔhɔ          |
| bientôt                   | ŋcyere, dɔɔni                                     | funjɔ ŋwɔhɔ    |
| biliaire (vésicule)       | ŋezoni  | ŋwɔhɔ          |
| bière                     | sinme   | vàanneŋe       |
| blanc                     | nivyinge  | ŋwɔhɔro        |
| blanc (être)              | fīniŋe  | cɔɔn           |
| blessure                  | tabanaga  | cɔɔn           |
| boeuf de labour           | faapyinu  | ŋkùlege        |
| boire                     | bya   | kaŋeeŋe        |
| boire (action de)         | byii  | kàŋkoŋɔ        |
| bois de chaffage          | kàŋcaaga,<br>s ŋcaaga,<br>s ŋcikuro,<br>s ŋcipogo | kafwuu         |
| bon                       | nijceŋe   | cere           |
| bon (être)                | ŋwo   | jníŋe          |
| bonheur                   | fèremɛ,   | kamajwo,       |
| yyeŋiŋe                   |   | mobilige       |
| bonnet                    | jùntuŋɔ   | ŋkèemoro       |
| bonté                     | ticenme,<br>sùpyigire                             | tɔŋŋkɔɔŋɔ      |
| bord                      | kùmpogo   | canari         |
| bosse (de boeuf, chameau) | kùro  | caméléon       |
| boue                      | yòɔgo   | canard         |
| bouffonerie               | mpworo  | canari         |
| bouger                    | cúnŋɔ   | carapace       |
| bouillie                  | sèegɛ   | case           |
| bouillir                  | kà  | casser         |
| bourrer                   | cwɔnro, sogolo,<br>sò                             | castrer        |
| boutique                  | b tige  | cauchemare     |
| bouton                    | kólo  | cauris         |
| bovin                     | nù  | causerie       |
| bracelet                  | kancinne  | célébrer       |
| branler                   | cúŋɔ  | cendres        |
| briller                   | jî  | cependant      |
| brique                    | kùunɔ, làfa                                       | cerveau        |
| brouillard                | kàkuraŋa  | cesse (sans)   |
| brousse                   | sige  | cesser         |
| bruit                     | màha, tùnmɔ                                       | cesser         |
| bruit (faire un)          | màha jya,<br>tùnmɔ jya                            | chair          |
| bruit (grand)             | t nne   | chair          |
| brume                     | kàkuraŋa  | chaise         |
| brûler                    | sógo, súugo                                       | chaleur        |
| bûche                     | cíŋe  | chambre        |
| bulbe de l'oeil           | ŋyibile   | champ          |
| bureau                    | b ro, kíbi  | chance (bonne) |
| butte                     | mpðgo,  | chanceler      |
|                           |   | changer        |
|                           |   | chanter        |
|                           |   | chapeau        |
|                           |   | chapeau        |
|                           |   | chapitre       |
|                           |   | charbon        |

|                                  |                              |                             |                       |
|----------------------------------|------------------------------|-----------------------------|-----------------------|
| <b>charge</b>                    | kùnjkwu,<br>tugulo<br>tuguro | <b>coller à<br/>collier</b> | nɔrɔ<br>ŋkèejcuro     |
| <b>chasse</b>                    | lùuzogo                      | <b>colline</b>              | mpògo,<br>mpwùu,      |
| <b>chasser</b>                   | kòrɔ                         |                             | naŋkuro               |
| <b>chasseur</b>                  | lùuzu                        |                             | kucwoo                |
| <b>chat</b>                      | sàhaŋcin,<br>sògoro          | <b>cruche</b>               | kogoyaaga             |
| <b>chat sauvage</b>              | jaŋkyanraga                  | <b>coléoptère</b>           | lùyirili,             |
| <b>chaud (être)</b>              | wyèrε                        | <b>colère</b>               | nàvunjɔ               |
| <b>chauffeur</b>                 | mobilifeŋε                   |                             | jìuli                 |
| <b>chaussure</b>                 | tanhajà                      | <b>combien</b>              | shenrε jwo            |
| <b>chauve (tête)</b>             | nùmpiyiwaga                  | <b>commander</b>            | bà...mε, fiige,       |
| <b>chauve-souris</b>             | ntirinε                      | <b>comme</b>                | kée                   |
| <b>chauve-souris (roussette)</b> | kinaga                       | <b>comme ça</b>             | ame                   |
| <b>chef de village</b>           | kulufoo                      | <b>commencer</b>            | jnwɔ cû, s i          |
| <b>chemin</b>                    | kuro                         | <b>commercant</b>           | jàgapyi,              |
| <b>chemise</b>                   | vàanntinjε                   |                             | cwɔhɔŋɔ               |
| <b>chercher</b>                  | cya                          | <b>commission</b>           | tùnnnturo             |
| <b>cheveu</b>                    | jwò, nijjoro                 | <b>commissionner</b>        | tun                   |
| <b>chien</b>                     | pwun                         | <b>complet</b>              | numpuŋɔ               |
| <b>chien enragé</b>              | s cyerepwun                  | <b>compléter</b>            | dáfa, fùnjɔ           |
| <b>chien mâle</b>                | pwunmpoo                     | <b>comprendre</b>           | lógo, yyaha cè,       |
| <b>chien (petit)</b>             | kùlogoro                     |                             | faamu                 |
| <b>chienne</b>                   | pwunjcwɔ                     | <b>compter</b>              | tòrɔ                  |
| <b>chiquer</b>                   | sára bya                     | <b>concernant</b>           | kàmpañja,             |
| <b>choisir</b>                   | cwoɔnrɔ                      |                             | mà yyaha tíi          |
| <b>chose</b>                     | kyaa, yaaga,<br>yaŋuŋɔ       | <b>conduire</b>             | fê, yyaha cû,<br>nâha |
| <b>chèvre</b>                    | sika                         |                             |                       |
| <b>ciel</b>                      | kile, n ji                   | <b>confesser</b>            | mà yyére li na,       |
| <b>ciment</b>                    | simbo                        |                             | mà tèen li táan       |
| <b>cinq francs</b>               | darashi                      | <b>confiance</b>            | j ge, cye             |
| <b>clair (être de teint)</b>     | láha, jaaja                  |                             | tatahaga              |
| <b>clair (être)</b>              | fíniŋε                       | <b>confiance (avoir)</b>    | dá                    |
| <b>claire (de couleur)</b>       | nivyinge                     |                             | cè                    |
| <b>clan</b>                      | shinji, tulugo               | <b>connaître</b>            | yerege                |
| <b>cligner (yeux)</b>            | kwòro                        | <b>conseil</b>              | yere                  |
| <b>clinique</b>                  | dògɔtɔrbaga                  | <b>consentir</b>            | ŋee                   |
| <b>cloche</b>                    | buuŋɔ, ntɛennε               | <b>consoler</b>             | fɔɔnɔŋɔ               |
| <b>clou</b>                      | s kanna                      | <b>constipé (être)</b>      | funjɔ'k'a waha        |
| <b>clourer</b>                   | kwòro                        | <b>construction</b>         | pupyii                |
| <b>clé</b>                       | tirikyaan, kíle              | <b>construire</b>           | cyán, faanra          |
| <b>clôture</b>                   | kànyaga                      | <b>conte</b>                | ŋwɔhɔŋɔ               |
| <b>cochon</b>                    | sige caawa                   | <b>content (être)</b>       | funjɔ tåan            |
| <b>coeur</b>                     | zò                           | <b>continuellement</b>      | tayagabaa,            |
| <b>coïncider</b>                 | bê                           | <b>contrôler</b>            | iŋkwɔ                 |
| <b>coincé (être)</b>             | cwɔ̄onrɔ                     | <b>convenable (être)</b>    | kàanmucya             |
|                                  |                              |                             | yaa                   |

|                             |                         |                             |                    |
|-----------------------------|-------------------------|-----------------------------|--------------------|
| <b>convenir</b>             | bê                      | <b>crier</b>                | mee wà             |
| <b>coq</b>                  | ŋkùpoo                  | <b>crinière</b>             | yatoɔgo jwò        |
| <b>coqueluche</b>           | koowaa                  | <b>crocodile</b>            | wocon              |
| <b>corde</b>                | mere                    | <b>croire</b>               | dá, jeε            |
| <b>cordonnier(ère)</b>      | sefanhawa               | <b>croûte</b>               | kwoɔgo             |
| <b>corne</b>                | mpuro, neñe             | <b>cru</b>                  | numpurugo          |
| <b>correct</b>              | bê                      | <b>cruche</b>               | kucwoo             |
| <b>correct (être)</b>       | tíi                     | <b>cueillir</b>             | kwòn, kùn          |
| <b>côte</b>                 | bèñcige,<br>mpògo, mpwù | <b>cuillère</b>             | kùru,<br>kuruweere |
| u                           |                         | <b>cuire</b>                | shwɔho, taha       |
| <b>Côte d'Ivoire</b>        | Cwû                     | <b>cuisinière</b>           | sushwɔhɔwa         |
| <b>côté</b>                 | kàmpanja, kùñjø         | <b>cuisse</b>               | cyii               |
| <b>côté de (à)</b>          | kàzanja, ŋkère          | <b>cul</b>                  | nafyii             |
| <b>coton</b>                | ŋkere na, taan          | <b>culotte</b>              | kùlushibire        |
| <b>cou</b>                  | kòonɔ                   | <b>cultivateur</b>          | faapyi             |
| <b>coude</b>                | yacige                  | <b>cultiver</b>             | faa                |
| <b>coudre</b>               | kàsimee                 | <b>culture</b>              | lyèele, wyèrε      |
| <b>co-épouse</b>            | jwoolo                  | <b>cure-dents</b>           | faa, faapyii       |
| <b>couler</b>               | yijncwo                 | <b>d'abord</b>              | beseñkyaan         |
| <b>couleur</b>              | fwu                     | <b>d'abord (faire)</b>      | folo               |
| <b>coupe-coupe</b>          | kwuleere                | <b>dance</b>                | fyenha             |
| <b>couper</b>               | bese                    | <b>dangereux</b>            | kwɔhɔro            |
| <b>cour</b>                 | cirige, kwòn            | <b>dangereux (être)</b>     | nImpi              |
| <b>courage</b>              | ntàa                    | <b>dans</b>                 | pi                 |
| <b>courageux (être)</b>     | màban, n rime           | <b>danser</b>               | funj'i             |
| <b>courant</b>              | shiile, waha            | <b>debout (être)</b>        | kwôho              |
| <b>courber</b>              | kuran                   | <b>déchirer</b>             | yyére              |
| <b>courir</b>               | sôgo, kûru              | <b>décider</b>              | cwoonro, jwo       |
| <b>courir rapidement</b>    | fê                      | <b>décomposer</b>           | fwónhɔ             |
| <b>courir (commencer à)</b> | ti kwòro,               | <b>décès</b>                | kwùu               |
|                             | yîrige                  | <b>dedans</b>               | funjɔ              |
| <b>court</b>                | nimberege,<br>nimbiere  | <b>dégât</b>                | ŋkèege,<br>kakyara |
| <b>cousin</b>               | pùnjee                  | <b>dehors</b>               | cyin               |
| <b>couteau</b>              | ŋwɔɔ                    | <b>déjections</b>           | furo               |
| <b>couteau (lame de)</b>    | ŋwɔpya                  | <b>déjà</b>                 | mà kwò             |
| <b>coutume</b>              | kalyee, lada            | <b>délier</b>               | sànhà              |
| <b>couture</b>              | jwoomɔ                  | <b>délivrer</b>             | jùngwuro           |
| <b>couvercle</b>            | ŋwɔtoñj                 | <b>demain</b>               | numpanja           |
| <b>couverture</b>           | vàannto                 | <b>demande</b>              | jaaraga,<br>yibige |
| <b>couvrir</b>              | tò                      | <b>demander</b>             | jáara, yibe        |
| <b>crapaud</b>              | ntàsɔn                  | <b>démence</b>              | s cyere            |
| <b>crayon</b>               | sémeñkyaan              | <b>demi</b>                 | taaga              |
| <b>crédit</b>               | fwoo                    | <b>demoiselle (insecte)</b> | nèeneeeni          |
| <b>créer</b>                | yaa                     | <b>démonter</b>             | waraga             |
| <b>creuser</b>              | tùgo                    | <b>déménager</b>            | kéenje             |
| <b>cri</b>                  | kwuulo                  |                             |                    |
| <b>crier</b>                | sêe, kwúulo             |                             |                    |

|                            |               |                            |
|----------------------------|---------------|----------------------------|
| <b>dent</b>                | ŋkyàan        | <b>domestique (animal)</b> |
| <b>dépenser</b>            | (wyérε) lyî   | yatɔ̃gɔ̃,                  |
| <b>déplacer (se)</b>       | fēen          | yaloŋɔ                     |
| <b>déplaire</b>            | pen           | ŋkèege,                    |
| <b>déposer</b>             | tîrige        | kakyara,                   |
| <b>dépouiller</b>          | fwôro         | kan                        |
| <b>déprécier</b>           | wíi           | ŋóo                        |
| <b>dépêcher (se)</b>       | fyâa          | tùbu                       |
| <b>depuis que</b>          | kabyiine,     | kàntugo wà                 |
|                            | mà lwó        | lùtaan                     |
| <b>dernier</b>             | kàsanraga     | kayana                     |
| <b>dernier</b>             | sanŋa         | nintan                     |
| <b>derrière</b>            | kantugo       | táan                       |
| <b>désastre</b>            | kafwuu        | drapo                      |
| <b>descendre</b>           | tîge          | bén, kíbe, kúu             |
| <b>descendre (faire)</b>   | tîrige        | tíi                        |
| <b>déshabiller</b>         | waraga        | kàniŋe                     |
| <b>désherber</b>           | bwooro, sàa   | jàhava, fàan,              |
| <b>désir</b>               | la, nyii      | faanŋa                     |
| <b>désobéissance</b>       | ŋwɔmee cû     | ninga, -waga               |
|                            | mbaara        | shiile, waha               |
| <b>dessous</b>             | ŋwɔhɔ         | mɔ                         |
| <b>détacher</b>            | sànha         | lwɔhɔ                      |
| <b>développer</b>          | tin, lyε, pée | fáa, pôl'a shwɔ            |
| <b>dette</b>               | fwoo          | tanjcyiin                  |
| <b>devant</b>              | yyaha na      | fô                         |
| <b>devenir</b>             | pyi           | cânra                      |
| <b>devin</b>               | ceepyi        | fuu, jya                   |
| <b>devinette</b>           | ŋwɔhɔmbire    | kwɔ̃gɔ                     |
| <b>devoir</b>              | yaa, kapyii   | écorcer (avec un couteau)  |
| <b>diarrhée</b>            | furo, sunɔ    | sàa,                       |
| <b>diarrhée (avoir la)</b> | funj'ka kebe  | booro                      |
| <b>dicton</b>              | tàanline      | lógo                       |
| <b>Dieu</b>                | Kile          | nigyii cyán                |
| <b>dieu/ciel</b>           | kile          | cwɔ̃nhɔ,                   |
| <b>difficile (être)</b>    | pen           |                            |
| <b>diligence</b>           | màban         | séme                       |
| <b>diminuer</b>            | cwón, faha    | fânfanga                   |
| <b>dire</b>                | jwo, ko, pyi  | bén, byé                   |
| <b>direction</b>           | kàmpañja      | kwò                        |
| <b>disparaître</b>         | pîni          | kàmpañja                   |
| <b>dispensaire</b>         | dògotorobaga  | wurugo                     |
| <b>disperser</b>           | caala         | kuran                      |
| <b>dissoudre</b>           | ja            | byé                        |
| <b>distance</b>            | laaga         | ntàsuu                     |
| <b>diversion</b>           | bàhaga        | silege                     |
| <b>diviser</b>             | táa           | cwɔ̃nrɔ                    |
| <b>divorcer</b>            | yaha,         | wùrugo                     |
|                            | nàmbaga fworo | kà, tóoro                  |
| <b>doigt</b>               | kampee        | sogolo, taanna             |

|                             |                 |                                   |                |
|-----------------------------|-----------------|-----------------------------------|----------------|
| <b>employeur</b>            | juñufuu         | <b>épais (être)</b>               | b le           |
| <b>emprunter</b>            | fwoo, taana     | <b>épargner</b>                   | yaha, mâra     |
| <b>enceinte (être)</b>      | cû, kòrɔ, yyére | <b>épaule</b>                     | fukanjuŋɔ      |
| <b>encore</b>               | sahaŋki, ninki  | <b>épine</b>                      | ŋgugo          |
| <b>endroit</b>              | kapanja         | <b>éplucher</b>                   | fwôro, láhala  |
| <b>enduire</b>              | woo̥go          | <b>éplucher (avec un couteau)</b> | sàa            |
| <b>endurant (être)</b>      | shiile          | <b>éponge</b>                     | kàjyire        |
| <b>énergie</b>              | n rime          | <b>époque</b>                     | t i            |
| <b>énerver (s')</b>         | pu, fwɔ,        | <b>épouse</b>                     | furucwo        |
| <b>enfant</b>               | nàŋkobile, pyà, | <b>erreur</b>                     | ŋgurugo        |
| <b>enfanter</b>             | nàŋkocyaawa     | <b>escabeau</b>                   | yatèenŋe, kùro |
| <b>enfin</b>                | si              | <b>escargot</b>                   | kàtofyenga,    |
| <b>enfoncer (clou)</b>      | kwò             | <b>espoir</b>                     | vunamba        |
| <b>engendrer</b>            | kwòro, cûru,    | <b>esprit</b>                     | j ge, sɔnɔrɔ   |
| <b>enlever</b>              | my gime         | <b>essayer</b>                    | tatahaga       |
| <b>enlever fibre</b>        | si              | <b>estomac</b>                    | jína, sigeshin |
| <b>fworogo</b>              | wwû, fwôro,     | <b>et</b>                         | pyi a wii      |
| <b>ennemi</b>               | láha            | <b>était</b>                      | fûru, funjenci |
| <b>ennuyer</b>              | sulugo,         | <b>étaler</b>                     | ná             |
| <b>enraciner (s')</b>       | zànmpen         | <b>étang</b>                      | mpyi           |
| <b>enragé (chien)</b>       | kà, kalawwu     | <b>éteindre</b>                   | càa, p lige,   |
| <b>enregistrer</b>          | kànhä, tóɔrɔ    | <b>étendre</b>                    | dùcyen         |
| <b>enseigner</b>            | pwɔhɔ           | <b>éternuer</b>                   | fûgo           |
| <b>ensemble (faire)</b>     | s cyerepwun     | <b>étincer</b>                    | p li, sàンha    |
| <b>entasser</b>             | lwɔ             | <b>étoile</b>                     | cîri           |
| <b>sogolo</b>               | kâla            | <b>étonner</b>                    | jî             |
| <b>entendre</b>             | bíni            | <b>pâa</b>                        | woro           |
| <b>entendre (s')</b>        | bén, bíni,      | <b>être</b>                       | kâkyanhala,    |
| <b>enterrement</b>          | lógo            | <b>étudier</b>                    | jyε, pyi       |
| <b>kwutono</b>              | bê              | <b>évader (s')</b>                | kâla           |
| <b>enterrer</b>             | butono,         | <b>évanouir</b>                   | pôo            |
| <b>entier</b>               | tò              | <b>éveillé</b>                    | pîni, sàraga   |
| <b>mujye</b>                | numpuŋɔ,        | <b>éveillé (être)</b>             | jyii mûgo      |
| <b>entourer</b>             | kwûulo,         | <b>éventail</b>                   | cyîige         |
| <b>mâhana</b>               | shwɔhɔŋ'i       | <b>évidente (être)</b>            | kafeefwɔgɔ     |
| <b>entre</b>                | jyè             | <b>événement</b>                  | l'a sii li     |
| <b>entrer</b>               | njiŋgaga        | <b>excepté</b>                    | na             |
| <b>entêtement</b>           | tòrɔ            | <b>exciser</b>                    | kyaa           |
| <b>énumérer</b>             | fworogo         | <b>excréments</b>                 | fo             |
| <b>enveloppe</b>            | labala,         | <b>excuse-moi</b>                 | kwɔn           |
| <b>envers (mettre à l')</b> | kyaa, la        |                                   | furo           |
| <b>yyepege</b>              | tùugo           |                                   | fwo,           |
| <b>envie</b>                | tùnnntunŋɔ      |                                   | yakeŋi yaha,   |
| <b>envoyer</b>              |                 |                                   | maye sanja     |
| <b>envoyé (un)</b>          |                 | <b>excuser (s')</b>               | yaha           |
|                             |                 | <b>expirer</b>                    | cêegε          |
|                             |                 |                                   | fûgo,          |
|                             |                 |                                   | munaan'a wwû   |

|                            |                             |                          |                  |
|----------------------------|-----------------------------|--------------------------|------------------|
| <b>expliquer</b>           | yyaha jwo,<br>yyaha cyēe    | <b>finir</b>             | kwò, laba        |
| <b>extraire</b>            | wwû                         | <b>fixer</b>             | tège             |
| <b>fabriquer (tam-tam)</b> | tàha                        | <b>fleur</b>             | f leri, yafyengé |
| <b>face de (en)</b>        | s cama                      | <b>fleuve</b>            | ba               |
| <b>fâcher (se)</b>         | pu, lùun'a yîri             | <b>flèche</b>            | tàan             |
| <b>facile (être)</b>       | pyim'a táan                 | <b>flûte</b>             | fânga, vanga     |
| <b>faible (être)</b>       | fâba, faha                  | <b>foie</b>              | jere             |
| <b>faim</b>                | katege                      | <b>fois</b>              | tôogo            |
| <b>faire</b>               | pyi, yaa                    | <b>folie</b>             | nùmbukëegelé,    |
| <b>famille</b>             | baga, pyengé                | <b>fond</b>              | s cyere          |
| <b>famine</b>              | katege                      | <b>fonder</b>            | ñwôho            |
| <b>faner</b>               | fâan                        | <b>fondre</b>            | ñwôho cyán       |
| <b>farce</b>               | ñwôbahaga                   | <b>forcer</b>            | ja               |
| <b>farine</b>              | mbyime                      | <b>forge</b>             | bén, kárima      |
| <b>fatigue</b>             | kanhara                     | <b>forgeron</b>          | fugugo           |
| <b>fatiguer</b>            | kànhâ                       | <b>fortune</b>           | tunntun          |
| <b>faute</b>               | ŋgurugo                     | <b>forêt</b>             | nàfuu            |
| <b>façonner</b>            | yaa                         | <b>fossé</b>             | cwû              |
| <b>femme</b>               | ceewe, cwo                  | <b>fou</b>               | kacyaga          |
| <b>femme (vieille)</b>     | kàtinjijye                  | <b>fouet</b>             | s cyere          |
| <b>fendre</b>              | jya, lara, paha<br>yebe     | <b>fouiller</b>          | kàsoro, tiripan  |
| <b>fenêtre</b>             | finetiri,<br>kafeeshwomo    | <b>fourmi rouge</b>      | fuguro           |
| <b>fer</b>                 | toonjø                      | <b>fourmi</b>            | dùgumpanja       |
| <b>fermer</b>              | tò                          | <b>fourneau</b>          | dùgumpwun        |
| <b>fesse</b>               | nafyiijnjire                | <b>foyer</b>             | kàmøjø           |
| <b>fête traditionnelle</b> | kànsunno,<br>kâcire         | <b>frais</b>             | furuno           |
| <b>fête musulmane</b>      | sére                        | <b>franc</b>             | bwuun            |
| <b>fétiche</b>             | kacyiin                     | <b>franc (un)</b>        | nimpurugo        |
| <b>feu</b>                 | naga                        | <b>franc (être)</b>      | darashi          |
| <b>feuille</b>             | weñe, weené,<br>wyere       | <b>francolin</b>         | táma             |
| <b>feuille de papier</b>   | sémefilaga                  | <b>français</b>          | funjø fíniñé     |
| <b>fier (se)</b>           | dá                          | <b>français (langue)</b> | santu            |
| <b>fil</b>                 | d izi, s izi,<br>s izimeé   | <b>frappe</b>            | Faransi shin     |
| <b>filer</b>               | pîni                        | <b>frapper</b>           | Faransi          |
| <b>filet</b>               | cwò                         | <b>frire</b>             | tùbabukan        |
| <b>fille</b>               | pùceebile,<br>pùcwø, pworo  | <b>froid</b>             | bwøñro           |
| <b>fille nubile</b>        | pùcwontuvaga                | <b>froid (être)</b>      | bwòn, tûnjø      |
| <b>fils</b>                | jya, jyafoo                 | <b>fromager</b>          | kâa, te          |
| <b>fin</b>                 | laba, takwøgo,<br>tayyerege | <b>front</b>             | wyere            |
| <b>finalement (faire)</b>  | fyanha                      | <b>frotter</b>           | jíñé             |
|                            |                             |                          | ŋkwucige         |
|                            |                             |                          | byaa             |
|                            |                             | <b>fruit</b>             | jwøgo, t ri,     |
|                            |                             |                          | cwuugo           |
|                            |                             | <b>frère</b>             | yasere           |
|                            |                             | <b>frère (grand-)</b>    | cinmpworo        |
|                            |                             | <b>frère (petit-)</b>    | yyahafoo         |
|                            |                             |                          | cœñfoo           |

|                      |                   |                        |               |
|----------------------|-------------------|------------------------|---------------|
| fumer                | (sikaratinji) bya | grain                  | sùma          |
| fumée                | ŋgurugo           | graine                 | b le          |
| funérailles          | kwùgo             | graines                | yapya         |
| furtivement (faire)  | peelee            | graisse                | s nmε         |
| fusil                | loshi, marafa     | grand                  | yabwɔhɔ       |
|                      | loshitoɔnwa       |                        | yakanjkanja   |
| gai (être)           | waraga            | grand (être)           | nimbwɔhɔ      |
| gaieté               | yyetanga          |                        | tàbaaga       |
| gain                 | tòon              |                        | bùuŋɔ,        |
| garder               | mâra              |                        | cwoolo        |
| garder (bétail)      | nâha              | grandir                | pêe, tɔon     |
| garder (liquide)     |                   | grandir (faire)        | lyε, pêe      |
| dans la bouche       | pu                | grand-mère             | pêe           |
| gare                 | gaara             | grand-père             | nulyaga       |
|                      |                   | gratter                | tulyaga       |
| garçon               | nògɔnambile       | gratter                | bwooro        |
|                      | pùnambile         | grenier                | ŋâga, tirile  |
| garder               | kàanmucya,        | griffe                 | bwùun         |
| ,                    | sanjcwɔnsigile    | grillage de fil de fer | kampecinjε    |
| gaspillage           | mâra              |                        | tènme         |
| gaspiller            | ŋkèege            | griller                | fwò           |
| gâter                | kèege             | grimper                | dùgo          |
| gauche               | kèege             | grincer                | jwɔgɔ         |
| gecko                | kàmene,           | grogner                | ŋkuni, faha   |
| gecko (esp.)         | kàmɔŋji           | gros                   | nimbwɔhɔ      |
| gecko (esp.)         | bogolatere        | gros (être)            | bùuŋɔ, cwoolo |
| gémir                | ŋàhamajinjε       |                        | pêe           |
| génie                | zanhawutuugo      | grossesse              | yacere, laa   |
| genre                | kyèn              | grossir                | pêe           |
| genre de             | sigeshin          | groupe                 | kuruŋɔ        |
| gens                 | fiige             | guêpe (esp.)           | s tanja       |
| germer               | kùugo             | guérir                 | cùuŋɔ         |
| gicler               | sùpyire           | guérisseur             | wempyi        |
| gingembre            | fýin, fûn         | guerre                 | kashi         |
| glisser              | cânra             | guerre (faire)         | kashi kwòn    |
| gloire               | ŋaŋgwɔhɔ          | guerrier               | kashikwòn     |
| gombo                | têrele            | guetter                | peelee        |
| gonfler              | pèenε             | guider                 | yyaha cû      |
| gonflé (être)        | tòrogii           | habitué à (être)       | têe           |
| goudron              | fwɔ               | hache                  | kaciige       |
| gousses d'arachide   | t n               | hache (lame de)        | kaciipyा      |
| goût (avoir mauvais) | gùdurɔn           | hamac                  | cwò           |
|                      |                   | hameçon                | myàhantɔonɔ   |
|                      | pen               | hanche                 | níjcyiin      |
| gouverneur           | guverneereni      | hangar                 | ŋkuba         |
| gouvernement         | bafaranama        | haricot                | jàa           |
| grace à              | baraga,           | harmonie (être en)     | bê            |
|                      | cye kurugo        | haut                   | nintɔon, n ji |
|                      |                   | haut (être)            | tɔon          |

|                         |                  |                    |                |
|-------------------------|------------------|--------------------|----------------|
| hâter (se)              | fyâa             | intelligent (être) | yákili tanra   |
| herbe                   | jnyegε           | intérieur          | funjɔ          |
| herboriste              | wempyi           | intestins          | lara           |
| hérisson                | njókuno,         | jaillir            | cânra          |
|                         | tûnjire          | jalouse (personne) | yijcyega       |
| héritage                | kɔɔgo            | jamaïs             | bada           |
| hériter                 | kɔɔgo lyî        | jambe              | tɔɔgo          |
| heure                   | lœrε, tère       | jarre              | fùnγcwɔgo      |
| heureux (être)          | férε, yyepníŋε   | jeter              | wà             |
| hier                    | tanjaa           | jeter la peau      | fwôro          |
| hippopotame             | lwɔhkokoontiriŋε | jeu                | bâhaga         |
| hoquet (avoir le)       | yègele           | jeune              | nànjiwe        |
| histoire                | katoroŋkwoo,     | joie               | yyetanga,      |
|                         | tanjaa karii     |                    | funntanga      |
| homme                   | nà, nò           | joindre            | bâra           |
| homme (vieil)           | nàŋkolyewaaw     | jouer              | bâhara         |
| a                       |                  | jour               | canmbile,      |
| honte (avoir)           | silege, jnù      | canja              |                |
| zogoro                  |                  | jours              | t i            |
| houe (grande)           | faapyituugo      | joyeux (être)      | yyetanga       |
| huile                   | s nmε            | jumeau             | ŋajà           |
| humanité                | dipye            | jurer              | kâa            |
| humide (être)           | jíŋε             | jus                | yasere lwɔhɔ   |
| hurlement               | kwuulo           | jusqu'à            | fo mà sà       |
| hurler                  | sêe              | juste (être)       | tíi            |
| hyène                   | zàntuŋo          | kapokier           | zànntanraga    |
| igname                  | fwuu             | kapokier           | s iŋε          |
| image                   | jà, nànja, foto  | karité             | logo           |
| imiter                  | paara            | karité (arbre)     | lucige         |
| immédiatement           | tíi              | karité (noix de)   | luu            |
| importante (personne)   | jùmbwɔhɔ         | kilomètre          | kilometiri,    |
| imprudent (être)        | jùŋo             |                    | culumeterε~    |
| incliner                | sôgo, fén        | là                 | wani           |
| indiquer                | cyée             | là-bas             | menjì,         |
| infirmier               | dògotoro,        |                    | meyyere        |
|                         | wempyi           |                    | wani           |
| inquiet (être)          | funj̊k'a pen     | lâcher             | láha           |
| inquiétante (situation) | funmpenkyaa      | labour (boeuf de)  | faapyinu       |
|                         |                  | lac                | nùfaapyinu     |
| inquiéter               | funjɔ pen        | laid               | dùcyen         |
| inquiétude              | funmpenre        | laisser            | nimpi          |
| insecte                 | kogoyaaga        | laisser (le reste) | yaha           |
| instituteur             | kàramogo,        | lait maternelle    | sa, sanja yaha |
|                         | cyeleantu        | lait de vache      | jirime         |
| insuffisant (être)      | kùuŋo            | lame de couteau    | nùjirime       |
| insupportable (être)    | tateenmpenre     | lame de hache      | ŋwɔpya         |
|                         |                  | lame de houe       | kaciipyä       |
|                         |                  | lampe              | baanpyä        |
|                         |                  | lance-pierres      | fükina, laampa |
|                         |                  |                    | maniwa         |

|                           |                            |                    |                                     |
|---------------------------|----------------------------|--------------------|-------------------------------------|
| langue (langage)          | sheenre                    | mâcher             | sànha                               |
| langue (anat.)            | njire                      | mâchoire           | jàsanhaña                           |
| lapin                     | mpi                        | maigrir            | cwɔgo                               |
| larmes                    | nyilwɔhɔ                   | main               | kantaa                              |
| larmoyer                  | jîni                       | main droite        | kàniŋe                              |
| latrine                   | s tara                     | mais               | ŋka                                 |
| laver                     | jyé                        | maison             | baga                                |
| lécher                    | laala                      | maître             | kàramogɔ                            |
| léger (être)              | faha                       | maîtriser (se)     | cû maye na                          |
| lent (être)               | jíŋe                       | mal                | kayana                              |
| léopard                   | cin                        | malade             | ŋjà                                 |
| lèpre, lépreux            | togo                       | maladie            | yaŋa                                |
| lettre                    | letere                     | maladie mentale    | yama                                |
| lettre (alphabet)         | sémibile,<br>kamabile      | malaxer            | nùmbukɛegeni                        |
| lever                     | yîrige                     | malchanceux (être) | fanhara                             |
| lever (se)                | yîri                       | mâle               | jùŋk'a pen<br>-pee, -poo,<br>-peęge |
| lèvre supérieure          | jwɔmpu,<br>njîjì jwɔsseęge | malfaiteur         | kakuumpyi,<br>kapiimpyi             |
| liane                     | tirige                     | malgré             | mà li ta                            |
| libellule                 | nèenęeni                   | malheur            | yyefugo                             |
| libérer                   | cye yaha                   | maman              | nàa                                 |
| licencier                 | yaha                       | mamelle            | jirine                              |
| lieu (avoir)              | fworo                      | mamelon            | jirineŋwɔ                           |
| lièvre                    | mpi                        | manche             | cyiin, kyanga                       |
| ligne                     | kuro                       | manger             | lyî                                 |
| lion                      | cànraga                    | manger (viande)    | kyà                                 |
| liquide                   | lwɔhɔ yaaga                | mangue             | máhaŋkworo                          |
| lire                      | kâla                       | manière            | cógo                                |
| lisse                     | niriwe                     | manière de faire   | pyiŋkanna                           |
| lit                       | bùmbaŋa,<br>yasiniŋe       | main d'oeuvre      | báarapyi                            |
| lit (de ruisseau)         | kacyaga                    | manquer            | fô, kùnjo,                          |
| loin (être)               | laag'a tɔon                | pɔ̄on              |                                     |
| long                      | nintɔongo                  | marabout           | kàramogɔ                            |
| long (être)               | tɔon                       | marchand           | cíperewa                            |
| longtemps                 | tèemɔnɔ                    | marche à pied      | tompyire nara                       |
| longtemps (faire pendant) | mo                         | marcher            | jaara                               |
| longtemps (il y a)        | folo, l'a mo               | marché             | caanga                              |
| louange                   | ŋkèe, pèenę                | mare               | dùcyen                              |
| louer                     | kêe                        | margouillat        | kàkɔon                              |
| lourd (être)              | dùgo                       | mari               | cipoo, nàndoŋɔ                      |
| luciole                   | namugoseen                 |                    | nì, poo                             |
| luire                     | jî                         | mariage            | cikwɔnɔ,                            |
| lune                      | yîŋe                       | marier             | fúru                                |
| lutte                     | zh                         | marier (se)        | nàmbaga jyè                         |
| lutter                    | zh lens                    | marigot            | dùgo                                |
| machette                  | bese                       | marmite            | tɔŋcwoo                             |
| machin                    | yaŋuŋɔ                     | masser             | saanra                              |
| machine                   | maazhi                     |                    |                                     |

|                    |                |                   |                |
|--------------------|----------------|-------------------|----------------|
| mât                | cyiin          | mordre            | taaga, kwɔngɔ  |
| mât à maïs         | dùfucyiin      | mort              | nɔ             |
| matin              | jnyègε         | mortier           | kwùu           |
| mauvais            | nimpi          | morve             | sugo           |
| mauvais (être)     | pi             | mot               | mburo          |
| méchant            | -kuunjɔ        | mou (être)        | jnwɔkanjɑ      |
| méchant (être)     | kyán           | mouche            | pi             |
| médecin            | dògotoro,      | moudre            | sisɔnɔjɔ       |
|                    | wempyi         | mouillé (être)    | tiri           |
| médicament         | wyerε          | moulin            | jníje, fyinmε  |
| méfier de (se)     | uye kànmcuya   | mourir            | mbíntirige,    |
| mélanger           | wùrugo         | moustaches        | tiritirimazhi  |
| métal              | tɔɔnɔjɔ        | moustique         | kwû            |
| même               | ninu           | mouton            | jnwɔmpuzhire   |
| même chose         | kanugo,        | mucus             | lùpaan         |
| yanugo             |                | mur (de la cour)  | mpà            |
| même si            | li mée ka, ali | mur (de maison)   | mburo          |
| mendiant           | jnáarajaarawa  | mûr (être)        | kàsɔɔgɔ        |
| mensonge           | kafinara       | murmurer          | ŋkunuŋɔ        |
| mentir             | finε           | nager             | pi             |
| menton             | numbii         | naître            | kunɔ           |
| mépriser           | wíi na jncwoo  | naître le suivant | jà             |
| merci              | báraga, jà     | narration         | si             |
| mère               | nu, nufoo,     | natte             | tàha           |
| sifoo              |                | natter            | yyahajwu       |
| mère (biologique)  | nusege         | nécessité         | filige         |
| message            | shenre,        | yaa,              | cîn            |
|                    | tùnnnturo      | néré              | li ná mpyi a   |
| messager           | tùnnntunjɔ     | nettoyer          | l'a yaa li pyi |
| mettre             | le, lèŋε       | nid               | neŋε           |
| mettre contre      | nɔrɔ           | noces             | fâara          |
| mettre sur         | tègε           | noeud             | shèere         |
| meule (inférieure) | tiraga         | noir              | cikwɔnrɔ       |
| meule (supérieure) | tirimpinne     | noir (être)       | t ŋkuro        |
| miel               | sérε           | noircir           | niŋgwɔhɔ       |
| mil (gros)         | kàlagà         | noirs             | wwɔ            |
| mil (petit)        | shòo           | noix de karité    | wwɔrɔ          |
| milieu             | niŋε           | noix de palmier   | fârafine       |
| miroir             | dùba           | nom               | lubile, lupya, |
| misère             | kanhara        | nom de famille    | luu            |
| mois               | yijε           | nombreux (être)   | sháhana        |
| moitié             | niŋε           | nommer            | megε           |
| moment             | tère           | nord              | fiige, sheregε |
| monde              | dijyε          | nostalgie         | jyaha          |
| montagne           | jnaja          | nourriture        | megε le        |
| monter             | dùgo           |                   | suumɔkulo      |
| monter (faire)     | dùrugo         |                   | seepɛngε       |
| montrer            | cyêe           |                   | jijy , yalyîre |
| moquer (se)        | cyàha, fwɔhɔrɔ | nouveau-né        | p nmpinnyaga,  |
| morceau            | kàmpanjɑ,      |                   |                |

|                             |                |                              |   |
|-----------------------------|----------------|------------------------------|---|
| nouvelles                   | p nmpinjε      | parce que                    | jaha kurugo                                 |
| noyer (se)                  | kubara         | yε,                          |   |
| nuage                       | kwôro lwôhe e  |                              | jaha na yε                                  |
| nubile (fille)              | lwôh'a... lyî  |                              | yafa na na                                  |
| nudité                      | jahaŋa         |                              | sifoo                                       |
| nuit                        | pùcwontuvaga   |                              |   |
| obligation                  | cípyire        | parent consanguin c          | nmpworo                                     |
| obliger                     | numpilaga      | parents                      | c nmpyii                                    |
| obtenir                     | fânha          | parler                       | jwo   |
| occuper de (s')             | bén            | parmi                        | shwôhol'e                                   |
| occupé (être)               | ta             | parole (donner sa) jwomeekan | jwumɔ,                                      |
| oeil (bulbe de l')          | kàanmucya      | paroles                      | jwomuguro                                   |
| oeuf                        | cwônrɔ         | part                         | nàntan,                                     |
| oeuf de pintade             | jyibile        |                              | nànjwoo                                     |
| oeuf de poule               | cere           |                              | taaga, nàzhan,                              |
| offrande                    | nɔncere        | partager                     | zhen  |
| oiseau                      | ŋkùcere        | partie                       | táa, tōnɔ                                   |
| ombre                       | sáraga         | kilaga                       | kàzanja,                                    |
| nànjja,                     | sajcyeeŋ       | partir                       | kàre, shà, wá                               |
|                             | mbyime,        | partir (faire)               | yîrige                                      |
| omettre                     | ŋjire          | partout                      | cyeyimujye                                  |
| oncle maternel              | yi             | passé                        | katoroŋkwoo                                 |
| oncle (petit frère du père) | nalwo          | passé                        | tajjaa                                      |
| ongle                       | tubilere       | passé lointain               | tèecyii                                     |
| opposer (s')                | kampecinjε     | patate douce                 | màsakwu                                     |
| or                          | cyé            | patience                     | lùtaan                                      |
| oreille                     | sæen           | patron                       | jùŋjufoo                                    |
| organiser                   | niŋgeŋε, ŋjige | paume                        | kantaa                                      |
| orphelin                    | bégele         | pauvre                       | fõŋ̊foo                                     |
|                             | círiŋε         | pauvre (être)                | fô  |
| orteil                      | kwùmayaha      | pauvreté                     | fõŋ̊o                                       |
| os                          | nimpee         | pavaner (se)                 | cyêe  |
| ou                          | kaciige        | payer                        | sâra  |
| où                          | lire jyε me    | pays                         | k re  |
| oublier                     | taa            | paysan                       | faapyi                                      |
| ouvrier                     | funjɔ wwò      | peau                         | seege                                       |
| ouvrir                      | báarapyi       | pêcher                       | fyaa cya                                    |
|                             | kò, mûgo,      | peigne                       | jùzamaga                                    |
| pagne                       | paha           | peigner                      | sáma  |
| paix                        | vàanmpwogo     | peindre                      | kà  |
| yyeniŋε                     | fèremε,        | peler                        | láhala, sáa                                 |
| palmier                     | sháhancige     | pencher                      | fêen, sôgo                                  |
| pantalon                    | kùlushitɔɔnwo  | pencher (se)                 | lyéele                                      |
| panthère                    | cin            | pendant que                  | mà u yaha                                   |
| papaye                      | mahanji        | pénible (être)               | waha  |
| papillon                    | lálaga         |                              |   |
| par                         | kurugo         |                              |   |
| paralysé (être)             | faan           | pénis                        | jwoo, fënŋε<br>fyiin, jontire,<br>jontirige |

|                        |                 |                        |                                |
|------------------------|-----------------|------------------------|--------------------------------|
| penser                 | myíiri, sônjɔ   | plaie                  | nɔɔgo                          |
| percer                 | fûru, sára      | plaindre (se)          | paara, la wwû                  |
| perclus (être)         | fàan            | plaire                 | táan                           |
| perdre                 | pôɔn            | plaisanterie           | bàhaga                         |
| perdrix                | santu           | plancher               | fyii                           |
| perdu (être)           | pîni            | plante                 | cifaanja,<br>yafwuahfuhag<br>ɔ |
| père                   | sifoo, tu       |                        | cenme                          |
| père (biologique)      | tusege          | planter                | jî                             |
| permettre              | li kuni kan     | plein (être)           | jîni, méesuu                   |
| personne               | sùpya           | pleurer                | zànhâ                          |
| personne               | shin            | pluie                  | shige, shire                   |
| persuader              | fòonjɔ,         | plumes                 | tòro                           |
|                        | tèen ná l'e     | plus que               | dufa                           |
| petit                  | nimbilere,      | poché                  | jwò, shige,                    |
|                        | nimbire,        | poils                  |                                |
|                        | nimberege,      | shire                  |                                |
|                        | nijcyerewa      | poison                 | zɔngɔ, baha                    |
| petit (rester)         | cwón            | poisson                | fya                            |
| pétrir                 | cwònho          | poitrine               | ntùnjɔ                         |
| pétrole                | taji            | pondre                 | cyán                           |
| peulh                  | filarare        | pont                   | kacige                         |
| peuple                 | sùpyire         | porc                   | caawa                          |
| peur                   | fyagara         | portage                | tuguro                         |
| peur (avoir)           | fyá             | porte                  | bàraga                         |
| peut-être              | shwöhö'l'e      | porter                 | tugo                           |
| phacochère             | caawa           | porter bien (se)       | cùuŋɔ                          |
| photo                  | jà              | porter en haut         | dùrugo                         |
| pièce                  | babile, kilaga  | porter sur dos         | byé                            |
| pied                   | tɔɔgo           | porter sur les épaules | sùzu                           |
| piège                  | kànhanja        | portion                | nàntan, nàzhan                 |
| pierre                 | fáaga, kafaaga  | poser                  | nànjwoo, taaga                 |
| pigeon                 | kùmpaan         | poser sur              | sogolo, tàha                   |
|                        | mbwöhö          | possesseur             | yaha                           |
|                        | mpáanmbwöhö     | pot                    | tège                           |
|                        | sampaanmbwöhö   | poteau                 | foo                            |
| pigeon domestique      | kùpaanmpwörögö  | poudre                 | cwoor                          |
|                        | mpáanmpwörögö   | poule                  | cyiin                          |
|                        | sampaanmpwörögö | ucwo                   | mbyime                         |
| pigeon vert à front nu | kwòrofyige      | pour que               | ñkunu, ñkü                     |
|                        | luyyikinaga     | pourquoi               | bà                             |
| pilon                  | ntòɔgɔ          | pourrir                | jaha kurugo                    |
| piment                 | ntànco          | pousser                | fwónho                         |
| pincer                 | bâra, tòongɔ,   | pousser                | fün                            |
| pintade                | nɔɔ             | poussière              | ñççjɔ                          |
| piquer                 | nɔ, su          | pouvoir                | bamba                          |
| pirogue                | bakwɔɔgɔ        | préparer               | báraga, fànhâ                  |
| place                  | p lasi, cyaga   |                        | bégele, shwöhö                 |
| placer sur             | tège            |                        |                                |

|                     |                           |                             |                           |
|---------------------|---------------------------|-----------------------------|---------------------------|
| premier             | nijcyiiwe                 | quémander                   | jáara                     |
| premier (être)      | fyâンha                    | racine                      | n ñe                      |
| prendre             | lwó                       | racine (prendre)            | pwôho                     |
| près                | byanhara                  | raconter                    | paara                     |
| près de             | ñkere, taan               | râcler                      | bwooro                    |
| près (tout)         | tini i                    | radio                       | àrajo                     |
| presser             | cwònhô                    | raison                      | jwôho, jùnjô              |
| presser (se)        | bôgoro                    | ralentir                    | jíne                      |
| pressé (être)       | funj'a wyèrè              | ramasser                    | bíle, kuu                 |
| prêt (être)         | kwò                       |                             | fâara                     |
| prêter              | fwoo lwó,<br>mà ku taanna | ramper                      | filili                    |
| prêter l'oreille    | niñgyiini pere            | ranger                      | bégele                    |
| prier               | jáara                     | rapidement (faire)          | wyèrè                     |
| prière              | jaaraga                   | rappeler                    | funjocwo                  |
| prière (musulmane)  | sére                      | rapprocher                  | file                      |
| prier (musulman)    | sére                      | raser                       | bwooro, kûli              |
| prison              | kàsubaga                  | rassasié (être)             | t n                       |
| prix d'entrée       | jyiyilwoorô               | rassemblement               | mp ni                     |
| prochaine (année)   | yyeela                    | rassembler (se)             | bíni                      |
| prochaine (semaine) | cibilaapanke              | rasée (tête)                | nùmpiyiwaga               |
| proche (tout)       | tini i                    | rater                       | fô, bwòn a pô             |
| produire (se)       | fworo                     | ravin                       | kacyaga                   |
| promettre           | jwômee lwôrô              | rebeller (se)               | neñe nare,<br>jùnjô kyán  |
| propre (être)       | fíniñe                    | recevoir                    | ta                        |
| propriétaire        | foo                       | récolter                    | bíle, wwû,                |
| protéger            | mâra                      | kwòn                        |                           |
| proverbe            | tàanline                  | réconforter                 | fôonjô                    |
| préférer            | funjô cè                  | reconnaître                 | cè                        |
| puiser              | kwó                       | reflet                      | nànjâ                     |
| puissance           | bâraga, fânhâ             | refroidir (se)              | jíne                      |
| puits               | bèenjë                    | refuser                     | cyé, sín                  |
| pus                 | f nime                    | regarder                    | wíi                       |
| pus ( contenir )    | k'a pu,<br>k'a finimpe    | région                      | kûlo                      |
| lwó                 |                           | reins                       | sèrii, zenjurii           |
| putréfier           | fwónhô                    | rejaillir                   | cânra                     |
| python              | fy                        | réjouir (se)                | múguro                    |
| quant à             | sí                        | réel                        | nizi                      |
| que                 | na                        | remarquer                   | kâanmucya                 |
| que (quoi)          | jaha                      | rempli (être)               | jî                        |
| quelqu'un           | jwôcyiin                  | remuer                      | cyêenne                   |
| quereller (se)      | tùn, yogo                 | rencontrer                  | bê, círi                  |
| question            | yibige                    | renseigner (se)             | yibige                    |
| queue               | neñe                      | renverser                   | cígile, kêenjë,<br>labala |
| qui                 | jo, jofoo                 | renverser d'un coup de pied | tân a cyán                |
| quitter             | yîri                      | renvoyer                    | yaha                      |
| quoi                | jaha                      | réparer                     | yaa                       |

|                      |                            |                       |                 |
|----------------------|----------------------------|-----------------------|-----------------|
| repas du soir        | mà ku taa                  | sable                 | kyán            |
| répéter              | numpilagaly i              | sac                   | nticyen         |
| repiquer             | taha                       | sacrifice             | boro            |
| répondre à           | cənme                      | sagesse               | sáraga          |
| reposer (se)         | jwɔ shwo                   | saigner               | yákilifene      |
| reprendre            | ŋò                         | saisir                | sishange wuni   |
| láha                 | suguro, ma                 | saison sèche          | cû              |
| réputation(bon)      | s i                        | saison pluvieuse      | bèngé           |
| réputation(mauvaise) | m̄epenga                   | sale (être)           | niŋgwōhō        |
| requête              | jaaraga                    | salir                 | jwóre           |
| résistant (être)     | shiile                     | salive                | nticyahara,     |
| respect (manquer)    | faha                       | sandale               | ntilwōhō        |
| respecter            | pêe                        | sang                  | tanhaja         |
| respirer             | ŋò                         | santé                 | s shyan, tunmō  |
| responsabilité       | jùŋfeente,<br>yyahayyerere | santé (être en bonne) | ticuumō         |
| ressembler           | mà fworo yiye na           | sarcler               | cùuŋo           |
| reste                | paanra, sanja              | satisfait (être)      | bwooro          |
| rester               | kwôro, yaha                | sauf                  | funjø jíjε, t n |
| retard (être en)     | kàntugo, mō                | sauter                | fo              |
| riche (être)         | nàfuu ta                   | sauterelle            | yi              |
| rien                 | yafyin                     | sauvage (animal)      | kampεenjε       |
| rire                 | cyàha                      | sauver                | sigeyaaga       |
| rite                 | kalyee                     | savoir                | shwɔ            |
| rivage, rive         | kùmpogo, kù                | savon                 | cè              |
| ŋɔ                   |                            | savoureux (être)      | jyige           |
| rivière              | lubwoo                     | scie                  | pôo             |
| riz                  | mòo                        | scorpion              | jàhawa          |
| rizière              | mòofaga                    | sculpter              | nɔ, nόŋgyaa     |
| rocher               | faafwugo                   | seau                  | te              |
| roi                  | saanwa                     | sec                   | shó             |
| ronfler              | kwooro                     | sec (être)            | niŋga, niŋgaga  |
| rouge                | nijye                      | sécher                | waha            |
| rouge (être)         | jáanja                     | sécheresse            | waha            |
| roussette            | kinaga                     | secouer               | zàankuu, waga   |
| rugueux (être)       | wáhara                     | secretaire            | cúnjø, jâhara   |
| ruine                | ŋkèegε                     | section               | seketeri        |
| ruisseau             | dùgo                       | sein                  | kuro            |
| rusé (être)          | cyîige                     | sel                   | jirinε          |
| rôtir                | fwò                        | semaine               | suumō           |
| rôtir                | káa                        | semaine prochaine     | cibilaaga       |
| réunion              | mp ni,                     | semence               | cibilaapanke    |
| jwōhɔŋje             |                            |                       | nuguzhi,        |
| réunir (se)          | bíni                       |                       | sùmashi         |
| rêve                 | ŋɔɔgo                      | sens                  | jwōhō           |
| réveiller (se)       | jè                         | sentier               | kuro            |
| rêver                | ŋɔɔgo ŋóo                  | senufo                | sheenrefoo,     |
| révolter (se)        | cârra, jùŋjø               |                       | supyijwu        |

|                              |                |                                  |
|------------------------------|----------------|----------------------------------|
| séparer                      | cwoonro,       | múgure                           |
| serpent                      | láhala         | cwù, kàcwu                       |
| serrer                       | wwò            | jwɔh'i                           |
| service                      | fenre          | wíl'a faha,                      |
| seuil                        | barajwò        | wíl'a cwoo                       |
| seul                         | kujwuu         | cwɔhɔ                            |
| seulement                    | ye             | tèrigii cy l'e                   |
| sève                         | ye niŋkin      | saanbwɔhɔ                        |
| sexes                        | lwɔhɔ, tunmò   | sémeykyaan                       |
| sexuels (avoir des rapports) | nànte, cegere  |                                  |
| si                           | cya            | peeple                           |
| siffler                      | kampyi, ná     | sud                              |
| siffle                       | tuwyii wyi     | suer                             |
| sifflet                      | tuwyi          | sueur                            |
| signe                        | fànga, t mpire | suffisant (avoir)                |
| signification                | tàafye         | suivre                           |
| silure                       | jwɔhɔ          | supporter                        |
| simple                       | pòowo          | surprendre                       |
| sincère (être)               | nintiwe        | surveiller (bétail)              |
| singe roux                   | fíniŋe, funjɔ  | tabac                            |
| singe vert                   | kùcwuuun       | tailler                          |
| soeur (grande)               | koo            | tailleur (avec machine à coudre) |
| soeur (petite)               | mujcwò         | màzhijwoowo                      |
| soif                         | cɔon, cɔonfoo  | taire (se)                       |
| soigner                      | byaga, wwɔgo   | tamis                            |
| soir                         | wyere pyi      | tamiser                          |
| sol                          | yàkoŋɔ         | tam-tam                          |
| soldat                       | fyii, jn ñe    | tante                            |
| sombre (couleur)             | kàshikwòn,     | taper (clou)                     |
| son                          | sòrolashi      | taquiner                         |
| sorcellerie                  | níngwɔhɔ       |                                  |
| sorcier                      | tùnmò          | tâter                            |
| sorgho                       | s ñkanma       | tel                              |
| sorte                        | s ñkaanfoo     | téléphone                        |
| sorte de                     | kàlaga         | téméraire (être)                 |
| sortir                       | cógo, shinji   | temp                             |
| souche                       | kùugo          | temp                             |
| souci                        | fworo          | tendre (piège)                   |
| souffle                      | cíjuŋɔ         | tendresse                        |
| souffler                     | funmpenkyaa,   | tenir                            |
| souffrance                   | funmpenre      | terminer                         |
| kyaaga                       | kaféegé        | terrasser                        |
| souffrir                     | fwɔ            | terre                            |
| souffrir (faire)             | kanhara,       | têtard                           |
| soulier                      | kànha, kyaala  | tête                             |
| sourire                      | tóorɔ, kyérege | têter                            |
|                              | tanhaja        | têtu (être)                      |
|                              | mwìhoni,       | firige                           |

|                          |  |                       |                           |
|--------------------------|--|-----------------------|---------------------------|
| thé                      | té                                     | tresser               | cîn                       |
| tirer                    | d ri                                   | tresser cheveux       | jùñke pwɔ                 |
| tisser                   | cîn                                    | trier                 | cwoɔnro                   |
| tisserand                | soocin, vâanjcin                       | triste (être)         | yyaha tanha               |
| tissu                    | fâanja, vâanja                         | tristesse             | yyetanhara                |
| tiède (être)             | wɔɔgo                                  | tromper               | jwɔfaan,                  |
| toile d'araignée         | mpuvanga                               | tronc                 | wurugo                    |
| tomate                   | funtanhaja                             | trop                  | cige jùñke                |
| tomber                   | cwo                                    | trou                  | tôro, shwo                |
| tomber (faire)           | cyán                                   | troublé               | kacewyii                  |
| tonner                   | sêe                                    | troupeau              | nyaha ŋurugo              |
| tontine                  | bininɛ                                 | trouver               | yatoŋkuruŋo               |
| tordre                   | ŋâhana,<br>nahana                      | truc                  | ta                        |
| tort à (faire du)        | wurugo                                 | tuberculose           | ŋaŋuŋo, ŋuŋo,<br>koofyiin |
| tortue                   | kûnuŋo                                 | tuér                  | bò                        |
| tôt (faire)              | wyère                                  | type                  | fiige                     |
| tôt (faire tôt le matin) | sôo                                    | urine                 | fyereme                   |
| toucher                  | bwòn                                   | uriner                | fyeere                    |
| toujours                 | tère maha tère,<br>canja maha<br>canja | utiliser              | tège                      |
| tourmenter               | kala wwû                               | vacciner              | sêen                      |
| tourner                  | kêenjɛ                                 | vache                 | nûcwɔ                     |
| tourterelle              | kûmpan,<br>sampaan                     | vaciller              | cíŋe, cûŋo                |
| tousser                  | koo                                    | vagin                 | ceyyaha                   |
| tout                     | puni, byému,<br>mujye                  | vain (en)             | kànhä                     |
| tout de suite            | joni,<br>nume sasa                     | vaincre               | jâ                        |
| tout (pas de tout)       | puno                                   | valise traditionnelle |                           |
| tracasser                | kâ, yyaha                              | van                   | mbwùu                     |
| tradition                | fwɔhɔrɔ                                | varan de terre        | ntanha                    |
| trahir                   | kalyee, lada                           | varan d'eau           | kùnnntun                  |
|                          | jâhava,                                | vendre                | pòn                       |
|                          | jwɔhɔ yaha                             | venir                 | pére                      |
| tranchant (être)         | tán                                    | vent                  | pa                        |
| trancher                 | yoge kyaala                            | ventilateur           | kaféegé                   |
| tranquille (être)        | jníŋe                                  | ventre                | kafeefwɔgo                |
| transformer              | kêenjɛ                                 |                       | fucere, funjø,            |
| transpiration            | fûnmɔ                                  |                       | yacere                    |
| transpirer               | fûn                                    | ver                   | fyengé, ntòŋo             |
| travail                  | bâara, faa                             | vérifier              | kâanmucya                 |
| travailler               | bâare, faa pyi                         | véritable             | nizi, sèewuŋi             |
| travailleur              | bâarapyi                               | vérité                | kajyeɛ, sèe               |
| traverser                | cyere, jyiile                          | verre                 | vœere                     |
| traîner                  | cwúunno                                | verser                | sôgo, wu                  |
| trembler                 | cyêenñe                                | vésicule biliaire     | lùu                       |
| très                     | sèe sèl'e                              | vêtements             | vâanja                    |
|                          |  | vexer                 | kâ                        |
|                          |  | viande                | kyara                     |
|                          |  | viande (morceau de)   | kyayire                   |
|                          |  | vide                  | ninga                     |

|                        |                         |
|------------------------|-------------------------|
| <b>vide (être)</b>     | waha                    |
| <b>vie</b>             | ŋjire, sh               |
| <b>vieil homme</b>     | nàŋkolyε                |
| <b>vieille</b>         | cɪŋjyε,                 |
|                        | kàtinŋjyε               |
| <b>vieillir</b>        | lyε                     |
| <b>vieux (n.)</b>      | nàmpeelyee,<br>nàŋkolyε |
| <b>vieux (être)</b>    | lyε                     |
| <b>village</b>         | kànha                   |
| <b>ville</b>           | kànbwɔhɔ                |
| <b>visage</b>          | yyaha                   |
| <b>visite (rendre)</b> | fworo                   |
| <b>vite (faire)</b>    | wyèrε                   |
| <b>vivant</b>          | ŋyii na                 |
| <b>voiture</b>         | mobili                  |
| <b>voix</b>            | mɛɛjwu                  |
| <b>vol</b>             | nàŋkaaga                |
| <b>voler</b>           | yû, lwó                 |
| <b>volet</b>           | bàraga                  |
| <b>voleur</b>          | nàŋkaawa                |
| <b>volonté</b>         | ŋyiikyaa                |
| <b>vouloir</b>         | cáa, la                 |
| <b>voyage</b>          | kùlo, kùshyee,<br>ŋara  |
| <b>voyage (long)</b>   | kùlaaga                 |
| <b>vrai</b>            | nizi                    |
| <b>vraiment</b>        | sèenjí na               |
| <b>WC</b>              | s tara                  |
| <b>yeux de (aux)</b>   | ŋyii na                 |